

# Mintrachinger Gemeinde-Blatt



Die Gemeinde Mintraching informiert . . .



## Informationen für die Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Mintraching

### Gemeindeverwaltung:

Friedenstr. 2, 93098 Mintraching

Tel. 09406 9412-0

Fax: 09406 9412-10

[www.mintraching.de](http://www.mintraching.de)

E-Mail: [Gde.Mintraching@mintraching.de](mailto:Gde.Mintraching@mintraching.de)

1. Bürgermeisterin:

Angelika Ritt-Frank

Tel. 09406 9412-11

Geschäftsleitung:

Karl-Heinz Hernitschek

Tel. 09406 9412-13

Vorzimmer:

Cornelia Mittermeier

Tel. 09406 9412-12

Bauamt:

Franz Wudi

Tel. 09406 9412-15

Bettina Lichtinger

Tel. 09406 9412-16

Bauleitplanung:

Wolfgang Weigert

Tel. 09406 9412-14

Einwohnermeldeamt:

Heidrun Stenzel

Tel. 09406 9412-18

Standesamt:

Stefan Walig

Tel. 09406 9412-19

Kasse:

Angelika Kraus

Tel. 09406 9412-17

Personalverwaltung:

Jessica Hajer

Tel. 09406 9412-20

Archiv, Gemeindeblatt:

Dörthe Reinwald

Tel. 09406 9412-23

Öffnungszeiten:

Mo. – Mi. 8.00 – 12.00 Uhr, Do. 14.00 – 18.00 Uhr (nur nach Terminvereinbarung!), Fr. 8.00 – 12.00 Uhr

### Notruf:

Feuerwehr / Notarzt Tel. 112

Polizei Tel. 110

Polizeiinspektion Neutraubling

Marktplatz 1, 93073 Neutraubling

Tel. 09401 9302-0

### Ärzte in Mintraching:

Dr. Ernst Horsch, Allgemeinarzt, Hauptstr. 2, Tel. 1630

Dr. med. Thomas Mauch, Facharzt für Allgemeinmedizin,

Stadlergasse 2a, Tel. 2123

Dr. Stephanie Kley, Zahnärztin, Marktstr. 7, Tel. 2121

### Kirchen:

Kath. Pfarramt Mintraching, Pfarrer Beck Klaus, Hauptstr. 8, Tel. 2963

Kath. Pfarramt Moosham, Pfarrer Beck Klaus, Moosham, Kirchbergstr. 18, Tel. 2943

Kath. Expositur Scheuer, Pfarrer Beck Klaus, Scheuer, Dorfstr. 33, Tel. 509

Kath. Pfarramt Wolfskofen, Pfarrer Beck Klaus, Wolfskofen, Pappenberger Str. 2, Tel. 2963

Evang.-Luth. Pfarramt Neutraubling, Pfarrerin Ruf-Schlüter Margarete, Uhlandstr. 4,  
93073 Neutraubling, Tel. 09401 1290

Artikel und Leserbriefe für das Gemeindeblatt bitte an folgende E-Mail-Adresse senden:  
[doerthe.reinwald@mintraching.de](mailto:doerthe.reinwald@mintraching.de)

### Bilder der ersten Seite (von links):

- Eltern-Kind-Gruppe, Igelbild aus Naturmaterialien
- Die Jungs in Aktion im Jugendtreff
- Tierischer Besuch im Seniorenheim
- Fitnessstudio des FC Mintraching



# Vorwort

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Gemeinsam können und müssen wir auf ein Jahr zurückblicken, das uns wirklich auf die Probe gestellt hat. Seit März 2020 kämpfen wir mit Umständen, die uns alle betreffen. Das gesellschaftliche Leben existiert praktisch nicht mehr, die Wirtschaft mit Einzelhandel und Gastronomiebetrieben muss empfindliche Einbußen verkraften. Unsere Kinder konnten zeitweise weder Schulen, noch Betreuungen und schon gar keine Freizeitmaßnahmen besuchen. Jugendarbeit wurde ins Netz verlegt und in vielen Bereichen zeigten sich all die Defizite, die wir haben, schonungslos. Stark eingeschränkt wurde auch das Leben in unserem Pflegeheim. Und die Zeit war extrem schwer für die Senioren und Seniorinnen, ohne den regelmäßigen Kontakt zu den Angehörigen.

Aber: Wir haben zusammengehalten, solidarisch Hilfs- und Unterstützungsangebote organisiert, aber auch Rücksicht aufeinander genommen. Die Einschränkungen waren und sind massiv, ich bin mir aber sicher, dass wir diese Zeiten gut durchlaufen werden.

Ein Vergelt's Gott an alle Feuerwehren, Vereine und Initiativen, die auch während der letzten Monate ihre Angebote so weit wie möglich aufrechterhalten haben.

Ein herzliches Dankeschön an den Gemeinderat der, trotz all der Beschränkungen, motiviert die Arbeit aufgenommen hat und nichts auf die lange Bank schiebt.

Armin Schneider und Matthias Plank, 2. und 3. Bürgermeister, danke ich ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit und für ihre Bereitschaft, auch mal kurzfristig, eine Vertretung zu übernehmen.

Das öffentliche Leben kam nie zum Stillstand, wie geplant konnte eine Vielzahl von kleiner und großen Maßnahmen durchgeführt werden. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung, des Bauhofes, des Wertstoffhofes, des Pflegeheims, der Einrichtungen für die Tagesbetreuung von Kindern, auch der Schulen und viele anderen helfende Hände haben sehr viel geleistet. Auch bei ihnen möchte ich mich von ganzen Herzen bedanken.

Zum Ende des Jahres blickten wir auf ein schwieriges Jahr zurück, das niemand so hat kommen sehen. Ich hoffe, Sie konnten schöne Weihnachtsfeiertage, wenn auch im kleinen Kreis, verbringen. Lassen Sie uns in das neue Jahr 2021 mit Zuversicht und Hoffnung starten! Halten Sie zusammen, bleiben Sie verbunden mit ihren Mitmenschen und besinnen Sie sich auf das Wesentliche: Familie, Gesundheit und die Liebe.



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich wünsche Ihnen, auch im Namen meiner Bürgermeisterkollegen, des Gemeinderates und meiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für das neue Jahr viel Gesundheit, Glück und Zufriedenheit und schauen Sie bitte positiv in die Zukunft!

Ihre Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank



## Änderungs- und Dekorationsnäherei Monika Spanfellner

Angerweg 13  
93098 Mintraching  
Tel.: 09406/958196  
Mobil: 0160/94960058  
nach telefonischer Vereinbarung

## Sitzung vom 05.10.2020

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

1. Verschiedene Bauplätze aus dem Baugebiet „Ostfeld II“ in Mintraching wurden veräußert.
2. Das Grundstück Fl.Nr. 2765/111 der Gemarkung Mintraching wurde veräußert.
3. Die Grundstücke Fl.Nrn. 1380 und 1521 der Gemarkung Rosenhof wurden erworben.
4. Die Grundstücke Fl.Nrn. 2543/5 und 2543/6 der Gemarkung Moosham wurden erworben. In dem Zusammenhang wurden kleinere Grundstücksbereinigungen im Vollzug einer Vermessung vorgenommen.

### Baugebiet „Rosenhof Ost III“; Billigung der Straßenplanung

Der Bebauungsplanentwurf „Rosenhof Ost III“ wird derzeit wegen der Kindertagesstätte überarbeitet. Vom Ing.-Büro U.T.E., Regensburg wurde auf dieser Grundlage die Straßenplanung ausgearbeitet. Diese wurde gebilligt. Die Maßnahme kann ausgeschrieben werden.

### Sanierung des Stadels in Moosham an der Kirchbergstraße

Der Stadel neben dem Feuerwehrgerätehaus ist denkmalgeschützt und sanierungsbedürftig. Nach dem Landesamt für Denkmalpflege ist der Stadel ein Zeugnis der bäuerlichen Baugeschichte in der Region und dringend erhaltenswert.

Es wurde eine Nutzung durch die Feuerwehr und weitere Vereine geprüft. Möglich sind Unterstellmöglichkeiten für Kleinfahrzeuge oder andere Geräte. Diese Nut-

zung ist durch eine „Box in Box“ Konstruktion möglich. Dabei wird wegen der Statik des Stadels eine eigenständig tragende Trockenbaukonstruktion ohne Verbindung zur historischen Substanz errichtet. Für den Stadel ist lediglich ein Stromanschluss vorgesehen. Keine Wassertank- und Abwasserentsorgung.

Das Projekt mit Gesamtkosten von geschätzt 500.000,00 € (brutto incl. Nebenkosten; ohne Grunderwerb) soll wie folgt finanziert werden:

Zuschussgeber	Betrag €
Bayer. Landesamt für Denkmalpflege	200.000,00
Amt für Ländliche Entwicklung	176.000,00
Bayerische Landesstiftung	42.500,00
Bezirk Oberpfalz	25.000,00
Eigenanteil Gemeinde	56.500,00
Summe	500.000,00

Der Grunderwerb wird nicht gefördert. Der Gemeinderat hat der Sanierung des Stadels vorbehaltlich des Grunderwerbs und der Mittelbereitstellung im Haushaltsplan 2021 zugestimmt.

### Freiflächenphotovoltaikanlage bei Roith

Die Verwaltung hat zur Änderung des Flächennutzungsplanes und zur Aufstellung eines Bebauungsplanes jeweils ein öffentliches Verfahren durchgeführt. Von der Öffentlichkeit gingen keine Stellungnahmen ein. Von den Fachstellen sprach sich keine generell gegen das Vorhaben aus. Die Planänderung zum Flächennutzungsplan und der Entwurf des Baubauungsplanes wurden gebilligt. Die Öffentlichkeit und die Fachbehörden werden, wie vorgeschrieben, nochmals beteiligt.

### Ergänzungssatzung Neuallkofen

Die Planung wird geändert um Gebäude in E + I – Bauweise zu ermöglichen. Die Verwaltung hat ein öffentliches Verfahren durchgeführt. Die eingegangenen Stellungnahmen wurden gewürdigt. Die Änderungsplanung wurde als Entwurf gebilligt. Die Öffentlichkeit und die Fachbehörden werden, wie vorgeschrieben, nochmals beteiligt.

### Zuschuss an den FC Mintraching zur Sanierung der alten Sporthalle

Dem FC Mintraching wurde mit einem früheren Beschluss zur Übernahme der alten Sporthalle mit Sanierung ein Investitionskostenzuschuss von 60 % (incl. Eigenleistungen) mit einer Kostenobergrenze aus der Kostenschätzung von brutto 244.000,- € gewährt. Es handelt sich hierbei um den ersten Bauabschnitt (Fit-



nessstudio, Büro, Heizung, Umkleidung, Sanitäranlagen, Duschen und Stüberl). Der Verein hat mitgeteilt, dass die Kosten dank hoher Eigenleistungen im Rahmen und somit etwas darunterliegen. Es könnten noch weitere Maßnahmen durchgeführt werden, die im Vorfeld noch nicht bekannt waren. Dies wären ein Abschleifen mit Versiegelung des Sporthallenbodens, die Errichtung einer Photovoltaikanlage auf dem Dach und der Bau einer Sickeranlage für das Oberflächenwasser.

Diese weiteren Maßnahmen wurden im Rahmen des bereits genehmigten Zuschusses bewilligt. Der Kostenrahmen von max. 244.000,- € und der Zuschuss der Gemeinde von max. 146.400,- € bleiben unverändert.

## Jahresabschluss 2019 für den Eigenbetrieb Seniorenheim St. Josef

Der Abschluss wurde von der Steuerberatungsgesellschaft mhp, Regensburg, zum 31.12.2019 erstellt. Aus der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung (GuV) sind folgende wesentlichen Zahlen zu entnehmen:

Bilanzsumme	1.600.010,03 €
Zuschuss der Gemeinde zu den Betriebskosten (Verlustübernahme)	550.000,00 €
Jahresfehlbetrag	112.448,19 €

Die Jahresrechnung wurde vom Wirtschaftsprüfungsinstitut signtax, Regensburg, geprüft. Diese hat zu keinen Einwendungen geführt. Der Werkausschuss hat die Jahresrechnung bereits vorberaten und dem Gemeinderat die Feststellung und die Entlastung der Werkleitung empfohlen. Der Gemeinderat folgte dieser Empfehlung.

## Jahresabschluss 2019 für die Gemeinde

Nach der örtlichen Prüfung durch den gemeindlichen Rechnungsprüfungsausschuss unter dem Vorsitz von Herrn Brandl Christian hat der Gemeinderat das Ergebnis wie folgt festgestellt:

Einnahmen und Ausgaben	13.072.713,50 €
Überschuss (wird der Rücklage zugeführt)	295.483,36 €
Stand der Rücklage zum 31.12.2019	1.363.387,37 €
Stand der Schulden zum 31.12.2019	0,00 €

Des Weiteren hat der Gemeinderat die Entlastung erteilt. Damit ist das Verfahren der Rechnungslegung förmlich abgeschlossen.

## Sitzung vom 09.11.2020

### Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen

Die Planungsaufträge für die Sanierung des Stadels in Moosham an der Kirchbergstraße wurden an das Ing.-Büro Bergmann, Pfaffenhofen an der Ilm, vergeben.

### Gemeinschaftshaus Mintraching (ehem. Pfarrhof)

Die endgültige Planung mit Stand 31.10.2020 und Kosten von ca. 3,7 Mio. € (ohne Möblierung) wurde gebilligt. Zuschüsse in Höhe von ca. 0,8 Mio. € sind zu erwarten. Die Wärmeversorgung erfolgt mit einer Pelletheizung. Die ersten Ausschreibungen für einen Baubeginn im Frühjahr 2021 sind vorzubereiten.

### Mintraching, Ausbau der Siffkofener Straße

Das Projekt ist in folgende Abschnitte aufgeteilt:

1. Deckenbau Straße mit Sanierung Gehweg, Bordsteine, Wasserrinne ab Hetschenweg bis Einmündung Marktstraße und Rosenhofer Straße.
2. Vollausbau ab Hetschenweg entlang Lohgraben mit Verlängerung des Gehweges bis zum Wertstoffhof mit Querungshilfe und Fahrbahnaufweitung beim Wertstoffhof.

Die Planung wurde gebilligt. Die Ausschreibung ist für einen Baubeginn im Frühjahr 2021 vorzubereiten.

### Breitband; 3. Förderprogramm

Die Förderprogramme 1 und 2 sind fast abgeschlossen. Damit ist jeder Haushalt im Gemeindebereich mit mindestens 30 Mbit versorgt; größtenteils über das Telefon-Kupferkabel.

Der nächste Schritt mit dem 3. Förderprogramm ist der Anschluss von Haushalten direkt mit Glasfaser. Ca. 500 Objekte können hiervon profitieren. Die Investitionskosten von ca. 2,75 Mio. € werden mit 90 % vom Freistaat gefördert. Der Anteil der Gemeinde beträgt ca. 250.000 €.

Dem Vorhaben wurde grundsätzlich zugestimmt. Als erster Schritt wird eine Markterkundung durchgeführt.

### Breitband, Beitrag zur Laber-Naab-Infrastrukturgesellschaft (LNI)

Die LNI wurde im Jahre 2014 zur Unterstützung der Kommunen beim Aufbau von Breitbandinfrastruktur gegründet. Zielsetzung ist die Bündelung von Kompe-



tenzen sowie die Nutzung von Synergieeffekten beim Breitbandausbau durch ein koordiniertes Zusammenwirken.

Die Gemeinde hat zur LNI bereits vertragliche Verbindungen, ist jedoch noch kein Gesellschafter. Dem Beitritt als Gesellschafter wurde zugestimmt.

## **Baugebiet „Rosenhof Ost III“**

Der Bebauungsplan wurde wegen der Änderung bzgl. der Kindertagesstätte nochmals öffentlich ausgelegt; die Fachbehörden nochmals beteiligt. Wesentliche Einwände wurden nicht vorgebracht. Die Planung wurde geringfügig geändert und mit Fassung vom 29.10.2020 als Satzung beschlossen.

Das Baugebiet wird von der REWAG mit Erdgas erschlossen. Die Gemeinde muss mit einem Investitionszuschuss von 96.000 € in Vorleistung gehen.

## **Kiesabbau auf den Grundstücken Fl.Nrn. 514, 515, 515/2 und 516 der Gemarkung Mintraching**

Ein Unternehmen hat eine Verlängerung der Abbaugenehmigung gestellt, da die bestehende Genehmigung zeitlich befristet ist. Ca. die Hälfte der Flächen ist bereits abgebaut, aber noch nicht rekultiviert. Der Verlängerung der Abbaugenehmigung wurde zugestimmt.

## **Kiesabbau auf den Grundstücken Fl.Nrn. 517 und 518 der Gemarkung Mintraching**

Ein Unternehmen hat eine Verlängerung der Abbaugenehmigung gestellt, da die bestehende Genehmigung zeitlich befristet ist. Ca. die Hälfte der Flächen ist bereits abgebaut, aber noch nicht rekultiviert. Der Verlängerung der Abbaugenehmigung wurde zugestimmt.

## **Sitzung vom 07.12.2020**

### **Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlichen Sitzungen**

1. Die letzte Bauparzelle aus dem Baugebiet in Mintraching „Ostfeld II“ wurde veräußert.
2. Teilflächen aus den Grundstücken Fl.Nrn. 515, 515/2 und 521 wurden im Tausch mit einer Teilfläche aus dem Grundstück Fl.Nr. 520 der Gemarkung Rosenhof erworben.
3. Zu Lasten des gemeindlichen Grundstücks Fl.Nr. 776/T wurde eine Dienstbarkeit eingetragen.
4. Die Planungsaufträge für die Sanierung des Stadels in Moosham an der Kirchbergstraße wurden an das Ing.-Büro Bergmann, Pfaffenhofen an der Ilm, vergeben.

### **Nachtragshaushaltsplan 2020**

Der Plan wurde verabschiedet. Insgesamt ergibt sich ein Haushaltsüberschuss von ca. 1,7 Mio. €. Dieser wird der Rücklage zugeführt. Der Bericht hierzu kann in Kürze unter <https://www.mintraching.de/rathaus/ortsrecht/haushalt/> eingesehen werden.

### **Gemeinschaftshaus Mintraching (ehem. Pfarrhof)**

Für das Projekt war eine Pelletheizung vorgesehen. Mit der REWAG fanden nochmals Verhandlungen für einen Nahwärmeanschluss statt, was zu einer Reduzierung der Kosten führte. Deshalb wurde die frühere Entscheidung zu Gunsten einer Pelletheizung korrigiert. Das Gemeinschaftshaus wird mit einem Nahwärmeanschluss versorgt, zumal damit auch die Wartungskosten günstiger sind.

## **Büroeinheit in mod. Bürohaus in Neutraubling**

Die Mietfläche befindet sich im Souterrain eines modernen Bürohauses in Nähe des Kaufparks in Neutraubling. Die Anbindung an den RVV als auch mit dem PKW an die Autobahn bzw. die Bundesstraßen ist sehr gut. Die Mieteinheit mit einem separaten Eingang verfügt über Bodenfliesen und eine Fußbodenheizung im Flurbereich. Die Büros mit einer lichten Höhe von ca. 2,70 m sind mit Teppichboden und abgehängten Decken mit Beleuchtungseinheiten ausgestattet. Die Fenster mit äußerer Isolier-Beschichtung haben separate Innenjalousien. Es steht ein größeres Büro-/Besprechungszimmer und eine komplett eingerichtete Küche zur Verfügung. Stellplätze am Bürogebäude sind der Einheit zugeordnet und nach Bedarf anmietbar. Die Beheizung erfolgt zentral mit Gas. **EUR 1.300,-**

weitere Angebote unter

**www.trummer.de**

**TRUMMER**  
**IMMOBILIEN**

**fair und kompetent**



0941

**44 76 33**



<http://www.trummer.de>



## Satzung Hausnummerierung

Anlässlich der überörtlichen Kassenprüfung durch die staatliche Rechnungsprüfungsstelle wurde die Satzung vom 15.01.1979 beanstandet. Diese wurde deshalb redaktionell überarbeitet und insgesamt neu erlassen. Diese kann in Kürze unter <https://www.mintraching.de/rathaus/ortsrecht/satzungen-der-gemeinde/> eingesehen werden.

## Photovoltaikfreiflächenanlage bei Roith

Die notwendige Änderung zum Flächennutzungsplan wurde abschließend festgestellt und wird dem Landratsamt zur Genehmigung vorgelegt.

## Regionalplan für die Region Regensburg (11)

Die Fortschreibung des Regionalplans „Gewinnung und Sicherung von Bodenschätzen“ ist zum 01.08.2020 rechtswirksam geworden. Damit werden im Gemeindegebiet noch mehr Flächen für den Kiesabbau ausgewiesen, insbesondere im Bereich südlich der Gemeindeverbindungsstraße nach Neutraubling. Diese dürfen nicht wieder verfüllt werden. Im Zuge des Verfahrens zur Änderung des Regionalplans wurden die Einwände der Gemeinde nur bedingt berücksichtigt. Deshalb wird gegen die Fortschreibung des Plans eine Normenkontrollklage angestrengt. Ein Gutachten zur fachlichen Einschätzung des Sachverhalts wird in Auftrag gegeben.

## Baugebiet „Rosenhof Ost III“

Die Straßenbauarbeiten wurden bereits jetzt ausgeschrieben, um wirtschaftliche Preise zu erhalten. Damit der Auftrag zügig vergeben werden kann, wurde die Verwaltung zur Auftragsvergabe ermächtigt. Damit kann im Frühjahr 2021 unverzüglich mit den Bauarbeiten begonnen werden.

## Kinderkrippe Mintraching

Im südöstlichen Bereich der Krippe wird eine Sonnenschutzanlage mit Kosten von ca. 30.000 € angebracht.

## Elektronische Schießstände für die Schützengesellschaft Diana Mintraching

Die Schützengesellschaft beabsichtigt die bestehende Schießanlage mit Kosten von ca. 25.000 € auf einen modernen elektronischen Schießstand umzubauen. Die Gemeinde bezuschusst diese Maßnahme mit 50 %.

## Beregnungsanlage beim Sportplatz des FC Rosenhof-Wolfskofen

Der Verein beabsichtigt ein unterirdisches Bewässerungssystem mit Kosten von ca. 40.000 € zu verlegen, weil das vorhandene System für die beiden Sportplätze mit einer alten Kreiselpumpe und einem kleinen Beregnner sehr arbeitsintensiv ist. Die Gemeinde bezuschusst diese Maßnahme mit 50 %.

## Bürgerversammlungen 2021

Wegen der Corona-Lage sollte für den gesamten Gemeindebereich eine einzige Versammlung am 28.01.2021 stattfinden. Diese kann wegen den aktuellen Infektionszahlen jedoch nicht stattfinden. Die weitere Entwicklung bleibt abzuwarten.

## BRK + Ambulante Pflege in und um Mintraching

„sehr gut“  
laut MDK-Prüfungen  
2011 bis 2017

### Unsere Referenzen

- > Über 800 Patienten in Stadt und Landkreis Regensburg vertrauen uns täglich
- > Sehr hohe Kundenzufriedenheit

### Unsere Leistungen

- > Ambulante Pflege – auch nach Krankenhausaufenthalt
- > Durchführung ärztlicher Verordnungen
- > Hauswirtschaftliche Hilfen
- > Betreuung Demenzkranker im häuslichen Umfeld
- > Verhinderungspflege zur Vertretung pflegender Angehöriger



Die BRK + Sozialstation in Ihrer Nähe

Tel. 09401 915900 oder 0176 20024459

Wir helfen Ihnen gerne – bereits seit über 38 Jahren.



Bayerisches  
Rotes  
Kreuz

Kreisverband Regensburg



Telefon 0941 79605-0

[info@kvregensburg.brk.de](mailto:info@kvregensburg.brk.de) • [www.brk-regensburg.de](http://www.brk-regensburg.de)

## WIR HABEN IHREN KÄUFER!!

Kapitalanleger (Barzahler) sucht Haus oder ETW - gerne auch älter - im Raum Mintraching zu kaufen.

Immob. Inseher seit 42 Jahren, Regensburg/Reinhausen, 0941/45768





**Reinhold Reinhardt** GmbH  
**Heizung - Lüftung - Sanitär**  
**Klimaanlagen - Solaranlagen**  
 Tel.09401/2531 Fax:09401/4773  
 93092 Barbing, Benzstraße 3  
<http://www.reinhold-reinhardt-gmbh.de>  
 e-mail:kontakt@reinhold-reinhardt-gmbh.de

## Aus dem Standesamt

### Eheschließungen

**September:**

Simon Karczmarek und Lisa Seider

## Aus dem Einwohnermeldeamt

Meldungen von 01.10. bis 31.12.2020

### Geburten

männlich: 7 weiblich: 4

### Sterbefälle

männlich: 4 weiblich: 7

### An- und Abmeldungen

Zuzüge: 60 Wegzüge: 60

**Hochzeiten:** 5

**Lebenspartnerschaften:** -/-

## Aus dem Bau- und Umweltausschuss

Antrag auf isolierte Befreiung zur Erneuerung des Gartenzaunes mittels Gabionen und Überdachung eines Stellplatzes	Mintraching, Hetschenweg 1 a (Fl.Nr. 197/2, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zur Erstellung einer Überdachung	Scheuer, Nelkenstraße 16 (Fl.Nr. 190, Gemarkung Scheuer)
Bauantrag zur Errichtung eines Anbaus an das bestehende Wohnhaus	Jägerhaus 2 (Fl.Nr. 1294, Gemarkung Sengkofen)
Anzeige zum Abbruch eines Stallgebäudes	Jägerhaus 2 (Fl.Nr. 1294, Gemarkung Sengkofen)
Bauantrag zum Neubau eines Schuppens	Moosham, Bahnhofstraße 5 (Fl.Nr. 242/7, Gemarkung Moosham)
Bauantrag zur Auffüllung von Ackerfläche zur landwirtschaftlichen Bodenverbesserung	(Fl.Nrn. 231 und 232, Gemarkung Scheuer)
Bauantrag zur Errichtung eines Carports	Mangolding, Niedertraublinger Straße 26 (Fl.Nr. 64/1, Gemarkung Mangolding)
Antrag auf isolierte Befreiung zur Überdachung eines Stellplatzes	Mintraching, Jahnstraße 12 (Fl.Nr. 2766/2, Gemarkung Mintraching)
Bauantrag zum Wiederaufbau einer landwirtschaftlichen Maschinenhalle	Allkofen, Schlehenweg 6 (Fl.Nr. 1364, Gemarkung Rosenhof)
Bauantrag zum Neubau einer landwirtschaftlichen Lagerhalle für Zwiebeln und Kartoffeln	Allkofen, Schlehenweg 6 (Fl.Nrn. 1364 und 1459, Gemarkung Rosenhof)
Bauantrag zur Nutzungsänderung von Büro und Ausstellungsräumen in Wohnräume	Auhof, Zum Eichholz 3 (Fl.Nr. 1124/16, Gemarkung Rosenhof)
Änderung zum Bauantrag Neubau von 6 Reihenhäusern	Mintraching, Kiefernweg (Fl.Nr. 164/1, Gemarkung Mintraching)
Errichtung eines Einfamilienhauses mit Garage	Mintraching, Auweg 29 (Fl.Nr. 863/9, Gemarkung Mintraching)
Neubau eines Zweifamilienhauses mit Doppelgarage	Moosham, Am Oberwiesfeld 14 (Fl.Nr. 44/5, Gemarkung Moosham)





## Bauleitplanung der Nachbargemeinden

In den vergangenen Monaten wurde die Gemeinde Mintraching durch ihre Nachbargemeinden an folgenden Bauleitplanverfahren beteiligt:

Bebauungsplan „Vogelberg-Ost“ in Aufhausen

Bebauungsplan „SO-Mi“ in Aufhausen

Bebauungsplan „Neuer Kindergarten“ in Alteglofsheim

Bebauungsplan „Bodenwiese“ in Riekofen

Bebauungsplan „Freiflächenfotovoltaik III“ in Barbing

Bebauungsplan „Unterheising IV“ in Barbing

Bebauungsplan „Kelleräcker“ in Köfering

Bei allen Bauleitverfahren waren keine Belange der Gemeinde Mintraching berührt. Einwände wurden daher nicht erhoben.

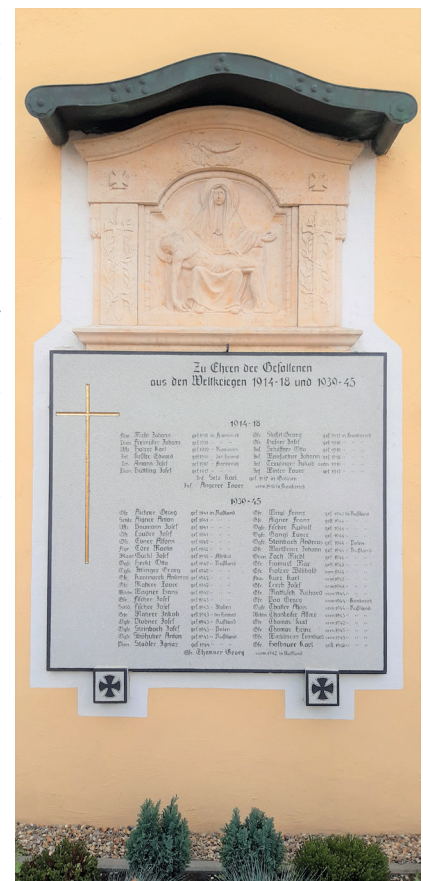
## Kriegerdenkmal in Mintraching



Für das Kriegerdenkmal in Mintraching hat sich wieder jemand gefunden, der bereit ist, die ehrenamtliche Pflege zu übernehmen. Herzlichen Dank!

## Kriegerdenkmal in Scheuer renoviert

Rechtzeitig zum Volkstrauertag wurde im Auftrag der Gemeinde Mintraching das Kriegerdenkmal „Zu Ehren der Gefallenen aus den Weltkriegen“ 1914 bis 1918 und 1939 bis 1945 in Scheuer, welches an der nordöstlichen Kirchenmauer angebaut ist, saniert. Der Ort Scheuer wird um circa 972 bis 994 zur Amtszeit Bischof Wolfgangs erstmals urkundlich als Seiri erwähnt. Der Babenberger Heinrich II. besaß Güter in Scheuer. Bekannt ist Scheuer wegen seiner einzigartigen Wallfahrtskirche „Beatae Mariae Virginis“, die viele Wallfahrer aufsuchen. Wie Bauamtsleiter Franz Wudi von der Gemeindeverwaltung mitteilte, wurde am Kriegerdenkmal die vollständige Oberfläche gereinigt und die Schriftzüge sowie Einfassungen aufbereitet. Auch das Relief im oberen Bereich wurde saniert und, damit verbunden, kleinere Schadstellen ausgebessert. Die Arbeiten führte der Kirchenmaler und Restaurator Stephan Unterholzner aus Obersanding durch. Die Kosten beliefen sich auf 3.294 Euro. Nun erstrahlt das Kriegerdenkmal, auf dem aus dem 1. Weltkrieg 14 Gefallene und ein Vermisster und aus dem 2. Weltkrieg 39 Gefallene und elf Vermisste aufgeführt sind, im neuen Glanz. Möge das Mahnmal stets alle Bürger erinnern, welche Schrecken, Leiden und Heimweh die Soldaten in diesen furchtbaren Zeiten erleiden mussten.



Text und Foto: Matok



## Baumpflanzaktion am Roither See

Zwischen dem 16.11.2020 (Grabung der Pflanzlöcher) und dem 18.11.2020 (Pflanzung durch die Gärtner des Landkreis-Pflegetrupps) konnten, auf Anregung von Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank, 28 neue Bäume am Roither See gepflanzt werden.

Leider musste der im November geplante gemeinsame Pressetermin wegen der Corona-Bestimmungen verschoben werden.

Frau Landrätin Tanja Schweiger und Frau Oberbürgermeisterin Maltz-Schwarzfischer als Vorsitzende des Naherholungsvereins und Frau Bürgermeisterin Ritt-Frank, Mitglied des Vorstandsgremiums, möchten diesen Termin so bald als möglich nachholen. Die Bäumchen wurden mittlerweile fachgerecht vom Kreisgartenamt vor dem Bodenfrost gepflanzt und können somit optimal anwachsen.

Die Landschaftsgärtnerei Paar aus Donaustauf hat das Ausgraben der Pflanzlöcher mit einem kleinen Bagger gesponsert.

Derzeit bereiten wir den Druck von kleinen Schildern mit den Namen der jeweiligen Spender vor, die von uns sobald als möglich an die Bäumchen angebracht werden.

*Vielen Dank an alle Baumpaten, die nach dem Aufruf im Oktober einen Baum spendeten!*



**Autohaus  
Hafner**  
Service rund um!

- Opel Vertragshändler seit über 25 Jahren
- Reparatur & Wartung aller Marken
- Unfallinstandsetzung mit eigener Lackiererei
- Mietwagenservice
- Klimaservice

Hochweg 4  
93098 Moosham  
Tel: 09406/1509  
www.opel-hafner.de





### GOTT SCHLIESST NIE EINE TÜR, OHNE EINE ANDERE ZU ÖFFNEN.

**WIR HÖREN ZU. WIR HELFEN. WIR VERSTEHEN.**

*Rufen Sie uns an!*

*Neutraubling • Sudetenstrasse 38 • (0 94 01) 91 51 51  
Obertraubling • Kreuzhofstrasse 21 • (0 94 01) 91 29 430*

Vertrauen Sie unserer über 50 jährigen Erfahrung und unserer Kompetenz als Familienunternehmen und Meisterbetrieb. Selbstverständlich kommen wir auch gerne zu Ihnen nach Hause ohne dass Ihnen zusätzliche Kosten entstehen.



## Bestattungen »FRIEDE«

ZENTRALE REGENSBURG

0941 8984950 (Tag undNacht)

Adolf-Schmetzer-Strasse 24 • Prüfening Strasse 91 • Landshuter Strasse 72



## Das geht uns alle an

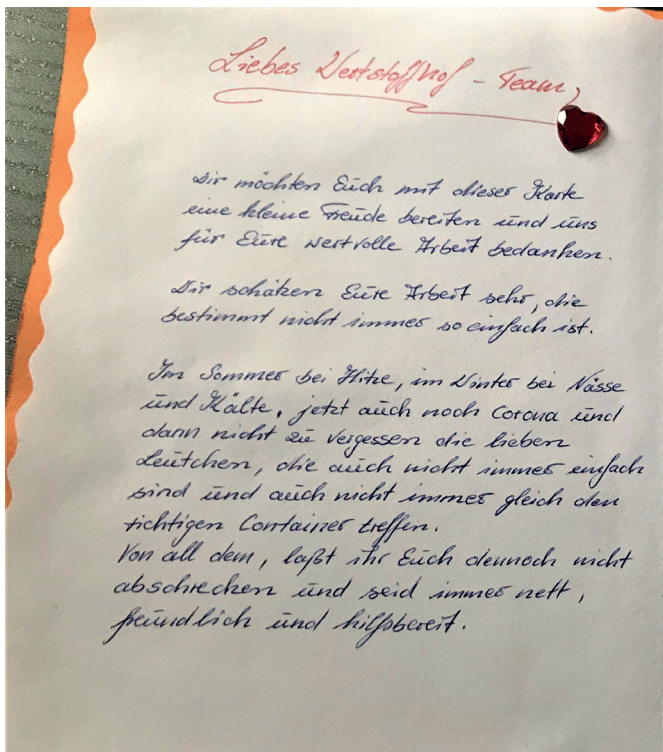


Da die Ablagerungen bei den öffentlich zugänglichen Altglascontainern im Gemeindegebiet überhand nehmen, bitten wir Sie, Gegenstände, die nicht dort hinein gehören in Ihrer Restmülltonne oder im Wertstoffhof zu entsorgen.

**Tipp:** Das Gebrauchtwarenhaus des Werkhofs in Regensburg freut sich über Spenden von gut erhaltenen Haushaltsgegenständen!

Wir bitten Sie keine Abfälle vor dem Wertstoffhof abzustellen! Gerade zum 6. Dezember wurden einige Säcke vor dem Tor abgelagert. Sie werden sicherlich verstehen, dass wir dies zur Anzeige bringen müssen.

## Dank an den Wertstoffhof



## Bilder vom Malwettbewerb jetzt im Zimmer der Bürgermeisterin



### Meisterbetrieb

- Zäune und Tore
- Doppelstabmatten und Fertigzaunelemente
- Schärfdienst für Sägeketten und Mähmesser



### Johann Geser

Siffkofener Str. 1  
93098 Mintraching  
Tel. 09406/2839570  
Fax 09406/2839571  
Mobil 0160/7854345  
geser.johann@freenet.de



## Ausgleichsflächen geschaffen

In den letzten Tagen des Novembers wurden östlich von Mintraching bei den Kopfweiden die Pflanzungen von Ausgleichsflächen in einer Größenordnung von etwa 1 Hektar Fläche durchgeführt. Bereits im Frühjahr wurden durch Oberbodenabtrag Senken geschaffen, in denen Pflanzen gedeihen sollen, die nährstoffärmere Böden bevorzugen. In Summe soll ein Feldgehölz mit angrenzenden Freiflächen entstehen, die einer möglichst großen Zahl an Pflanzen und Tieren Heimat bieten. Die Maßnahme dient dem naturschutzrechtlichen Ausgleich des bestehenden Gewerbegebiets Rosenhof und wird durch den Landschaftspflegeverband koordiniert. Die Kosten belaufen sich auf etwa 40.000 €.



## Beschäftigtenlehrgang I bestanden

Anfang 2019 wurde Frau Cornelia Mittermeier als Nachfolgerin für Frau Hildegard Haas für das Vorzimmer der Bürgermeisterin eingestellt. Im Rahmen der Einstellung hat Frau Mittermeier Ende Juni 2019 mit dem Beschäftigtenlehrgang I der Bayerischen Verwaltungsschule begonnen. Hierfür wurde sie an den entsprechenden Schultagen von der Arbeit freigestellt. Aufgrund der Corona-Pandemie wurde ab März 2019 auf Online-Unterricht umgestellt und der übliche Ortslehrgang zur Vorbereitung auf die Abschlussprüfung von vier Wochen auf zwei Wochen verkürzt. Während dieser Zeit wurde sie vom Team des Rathauses, insbesondere dem Geschäftsleiter Herrn Hernitschek und Frau Lichtinger als Vertretung bestens unterstützt. Trotz dieser erschwerten Umstände hat Frau Mittermeier den Beschäftigtenlehrgang I mit Erfolg bestanden und trägt nun offiziell die Bezeichnung Verwaltungsfachkraft. Wir gratulieren ihr hierzu nochmals ganz herzlich.

**HAND . ERGO . THERAPIE**

Kompetenzpraxis für Schlaganfalltherapie

**LABORN** 

Zertifizierte Handtherapie

Spezialisiert . Kompetent . Erfahren



**Intensiv-Therapie** mit modernsten Roboter-Assistenz-Systemen

Qualifizierte **Experten** für Finger, Hand, Arm Therapie

Erprobte und wissenschaftlich belegte **Therapien** jedes Alter

Marktplatz 3 · Neutraubling · Tel.: 09401 80 283 · [www.ergotherapie-laborn.de](http://www.ergotherapie-laborn.de)



## Feuerwehrgerätehaus Wolfskofen erstrahlt im neuen Glanz



Im Rahmen der Instandhaltung wurde das Feuerwehrgerätehaus Wolfskofen und das angrenzende Vereinshaus durch die Firma Pielmeier mit einem neuen Außenanstrich versehen. Um die Nutzung klar darzustellen, wurde das Gerätehaus der Feuerwehr in einem kräftigen Rot gestrichen. Sowohl die Verantwortlichen der Feuerwehr, als auch die Bewohner des angrenzenden Hauses zeigten sich begeistert vom gelungenem Ergebnis.

**AH Stahl- & Baustoffhandel**  
Tore - Antriebe - Türen - Montage - Service  
**Normstahl - Hörmann - Novoferm**  
A. Hochgräfe  
Hetschenweg 3a  
93098 Mintraching  
Tel. 09406-3530  
Fax 09406-3540  
Handy 0172-9740867  
Mail: andreas.hochgraefe@t-online.de  
**Normstahl - Servicepartner**  
**Planung & Verkauf**

## „Weihnachtsfeier to go“

Aufgrund der Corona-Pandemie fand dieses Jahr weder der jährliche Betriebsausflug noch die Weihnachtsfeier der Verwaltung statt. Um sich trotzdem bei den Mitarbeitern für ihren Einsatz zu bedanken, hat sich die Bürgermeisterin, Frau Ritt-Frank zusammen mit der Verwaltungsangestellten Frau Mittermeier etwas Besonderes ausgedacht. Dieses Jahr gibt es für die rund 70 Angestellten der Verwaltung (hierzu gehören auch der Hort, die Mittagsbetreuung, die Schulbusfahrer, das Seniorenheim, der Wertstoffhof) eine „Weihnachtsfeier to go“. Zusammen mit dem Gasthaus „Goldener Krug“ aus Sengkofen wurde ein kleines, aber feines Menü zusammengestellt und an die Mitarbeiter verteilt.

Auch hier möchte sich die Bürgermeisterin nochmals ganz herzlich für die geleistete Arbeit bei Ihren Mitarbeitern bedanken

Unser Familienbetrieb ist im Trauerfall Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen erreichbar!



**abschied**  
Fachinstitut für Bestattungen  
Bestattermeisterbetrieb

### ● Neutraubling

Sudetenstraße 8 - 93073 Neutraubling  
Tel. (0 94 01) 20 04 - Fax 33 34

### ● Regensburg

Prüfeninger Str. 35 - 93049 Regensburg  
Tel. (09 41) 20 82 999



Christian Handl  
Bestattermeister



Roswitha Handl  
Trauerbegleiterin

Web: [www.bestattungen-abschied.info](http://www.bestattungen-abschied.info)

Email: [info@bestattungen-abschied.info](mailto:info@bestattungen-abschied.info)



## Gutscheinaktion „Daheim kauf ich ein“

Es ist soweit! Ab dem 01. Januar 2021 startet die Gutscheinaktion „Daheim kauf ich ein“ im Gemeindegebiet Mintraching. Die Bürgermeisterin, Frau Ritt-Frank, möchte hiermit die örtlichen Geschäfte, gerade jetzt durch diese außergewöhnliche Zeit, mehr unterstützen. Sie wird die gemeindlichen Geburtstagskinder und Jubelpaare künftig anstelle eines Geschenkkorbs nunmehr mit Gutscheinen beschenken. Auch die gemeindlichen Vereine haben die Möglichkeit für Ehrungen und Jubiläen diese Gutscheine zu erwerben. Ein Gutschein hat einen Wert von 10,00 Euro und ist bei folgenden Teilnehmern einzulösen:

- Gasthaus Wild mit Getränke- und Partyservice, Moosham
- Fattoria La Violla di Gianni, Herstellung, Verkauf von italienischen Lebensmittel, Rosenhof
- Gasthaus Alte Schule, Wolfskofen
- Bäckerei Schmidbauer, Mintraching
- Edeka Gatzke, Mintraching
- Metzgerei Limmer, Mintraching
- Kaiser Elke, Floristik, Moosham
- Dobler Martin und Christine, Reparatur von Schuhen und Lederwaren, Mintraching
- Wanninger Änderungsschneiderei, Mintraching
- Sahrman Ingrid, Gardinen Werkstatt, Mintraching
- Primo Sport, Verkauf von Sportbekleidung, Mintraching
- Schulz Angela, Second-Hand von Baby- und Kinderbekleidung, Mintraching

An dieser Stelle möchte wir uns ganz herzlich bei Herrn Michael Humbs von MikeMedia aus Mintraching bedanken, der die Gutscheine entworfen hat.

Wenn weitere Geschäfte bzw. Dienstleister teilnehmen wollen, dann können Sie sich gerne mit Frau Mittermeier der Gemeinde in Verbindung setzen.



## Baumaßnahmen Siffkofener Straße

Der Gemeinderat hat in der jüngsten Sitzung die Auftragsvergabe zur Sanierung und Ausbau der Siffkofener Straße beschlossen.

Baubeginn ist im Frühjahr 2021 – je nach Witterungsverhältnissen vielleicht schon ab März.

Bei der Sanierung wird der Bereich ab der Marktstraße/Rosenhofer Straße bis zur Einmündung Hetschenweg im Rahmen einer Oberflächensanierung ertüchtigt.

Der Bereich ab Hetschenweg bis zum Ortsende erhält einen Vollausbau mit Verlängerung der Gehweges bis zum Wertstoffhof.

Der Wasserzweckverband wird zeitgleich die bestehenden Leitungen und Bauteile erneuern.

Ebenso werden andere Versorgungsträger erforderliche Reparaturen durchführen.

Wir bitten die Anlieger der Siffkofener Straße sowie die Bewohner im Wiesenweg um Verständnis, dass es während der Bauzeit zu Beeinträchtigungen kommen wird. Die Baumaßnahme wird Teilsperren sowie Vollsperrungen der Straße mit sich bringen.

Es ist geplant, den Wertstoffhof während der Bauzeit vollständig zu verlegen! Als vorübergehender Ausweichstandort wird der Festplatz in der Schmiedgasse angestrebt.

Auch hier bitten wir die Anwohner der Schmiedgasse um Verständnis, für das zu den Betriebszeiten vorherrschende Verkehrsaufkommen.

*Soweit und sobald es die vorherrschende Corona Pandemie zulässt, werden vorrangig die betroffenen Anlieger zu einer Informationsveranstaltung in die neue Sporthalle eingeladen. Der Termin wird rechtzeitig in der Tagespresse, sowie auf der gemeindlichen Homepage unter [www.mintraching.de](http://www.mintraching.de) bekannt gegeben.*





## Gemeindebücherei

*„In Bibliotheken fühlt man sich  
wie in der Gegenwart eines großen Kapitals,  
das geräuschlos unberechenbare Zinsen spendet.“*



Johann Wolfgang v. Goethe

### Sonntagsaktionen:

07.02.: geschlossen  
07.03.: Thema: „Experimente“  
04.04.: geschlossen (Ostersonntag)

### Schließzeiten:

Bitte informieren Sie sich über die Schließzeiten bezüglich der Corona-Maßnahmen telefonisch (9412-23), per E-Mail ([buecherei.mintraching@mintraching.de](mailto:buecherei.mintraching@mintraching.de)), auf der Gemeindehomepage und den Aushängen im Rathaus.

Öffnungszeiten sind:

Mittwoch, 08.00 – 12.00 Uhr, **Freitag, 13.00 – 17.00 Uhr**  
und jeden ersten Sonntag im Monat, 9.30 - 12.30 Uhr

Um für Ihre und unsere Sicherheit zu sorgen werden die Bücher bei der Rückgabe außen desinfiziert und kommen anschließend in „Quarantäne“.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# HANS DORFNER GmbH

Sanitär ○ Heizung ○ Elektro  
Bäder ○ Fernwärme ○ Pellets ○ Wärmepumpen

Wir wünschen  
ein gesundes, glückliches  
neues Jahr!

Hauptstraße 32  
93098 Mintraching  
Telefon 09406/888  
[www.hansdorfner.de](http://www.hansdorfner.de)

sanitär  
heizung  
klima

110  
Jahre  
Service



**Rohr Wizard**  
Ihre Hotline  
09401 7740  
Ihr Abfluss-Profi

Unsere Leistungen zu Festpreisen:

- akute Verstopfungsbeseitigung
- Grundreinigung
- Kamerainspektion
- Kurzlinersanierung

info@rohrwizard.de  
www.rohrwizard.de

## Zweckverband zur Wasserversorgung

### **KUNDENINFORMATION Umstellung auf fernauslesbare, digital messende Funkwasserzähler**

Liebe Kundinnen und Kunden des Wasserzweckverbandes,

im Zeichen der weltweiten Corona-Pandemie und um unseren Kundenservice stetig zu verbessern, hat sich der Zweckverband entschlossen, innerhalb der nächsten 6 Jahre auf fernauslesbare, digital messende Funkwasserzähler umzustellen.

Die komplette Umstellung aller Zähler soll bis 2027 erfolgen. Jährlich werden etwa 2.000 Zähler ausgewechselt. Der Zählerwechsel erfolgt für Sie kostenlos. Sie werden rechtzeitig vom Zweckverband über den Wechsel informiert.

Nach Umstellung Ihres mechanischen Wasserzählers auf einen Funkwasserzähler ermöglicht ein spezielles Auslesegerät es dem Zweckverband, den Stand Ihres Wasserzählers kontaktlos empfangen zu können, ohne

Ihr Gebäude betreten zu müssen. Im Zeichen der Corona Pandemie ein unschätzbare Vorteil.

Lediglich bei der Erstmontage ist das Betreten Ihres Anwesens notwendig. Das Ablesen der Stände mittels Ablesekarte entfällt ebenfalls mit der Nutzung eines Funkwasserzählers.

Die Funkauslesung dient der Ermittlung des jährlichen Verbrauchs. Als Kunde und Verbraucher haben Sie jederzeit die Möglichkeit, den Verbrauch am digitalen Display Ihres neuen Funkwasserzählers zu kontrollieren.

Das Einlesen der Zählerstände erfolgt digital und verringert dadurch mögliche Ablesefehler oder sonstige Fehlerquellen.

Da sich die Eichfrist des digitalen Zählers bei einem erfolgreichen Stichprobeverfahren von 6 auf 12 Jahre verlängern lässt, ergeben sich weitere Einsparpotentiale.

Der neue Wasserzähler ist mit einem Funkmodul ausgestattet, welches mit einer Sendeleistung von 7 Milliwatt weit unterhalb des gesetzlichen Grenzwertes liegt. Ein Mobilfunktelefon weist beispielsweise eine Sendeleistung von 2000 Milliwatt auf. Die maximale Sendedauer beträgt nur 50 Sekunden pro Tag.

Datenschutzrechtliche Vorgaben werden beachtet und eingehalten. Die Funkauslesung erfolgt in verschlüsselter Form (Diehl Metering-AES-Schlüssel OMS3 oder OMS4) und kann ausschließlich durch den Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis Regensburg-Süd vorgenommen werden.

Bitte beachten Sie, dass neue Wasserzähler nur eingebaut werden kann, wenn ein Zählerbügel für einen spannungsfreien Einbau vorhanden ist und die Verrohrungen parallel verlaufen gemäß DVGW-Standard (Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches). Bitte prüfen Sie Ihre Anlage auf diese Merkmale. Bei älteren Gebäuden kann es zu notwendigen Nachrüstungen kommen. Sollten Sie Bedenken haben ob Ihre Anschlüsse dem DVGW-Standard entsprechen, können Sie die den Zweckverband kontaktieren. Die örtlichen Installationsbetriebe, die in einem Installationsverzeichnis eingetragen sind, werden für Sie gerne die Nachrüstung der Zählerbügel durchführen. Das Installateurverzeichnis des Zweckverbandes ist auf der Homepage des Zweckverbandes eingestellt: <http://www.wzv-regensburg.de>

Bei weiteren Fragen steht Ihnen das technische Fachpersonal des Zweckverbandes sehr gerne zur Verfügung. Mit freundlichen Grüßen

gez. Dipl. Ing. (FH) Obermeier, W e r k l e i t e r





**Der Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis Regensburg-Süd** sucht zur Unterstützung des Teams zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

## Fachkraft für Wasserversorgungstechnik

m/ w/ d in Vollzeit (39 Std./ Woche)



Lkr. REGENSBURG-SÜD

### Wir erwarten:

- Erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung als Fachkraft für Wasserversorgungstechnik oder eine vergleichbare Qualifikation z. B. als Rohrleitungsbauer, Gas- und Wasserinstallateur, Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik
- Einschlägige Berufserfahrung und gültigen Führerschein mindestens der Klasse B
- Flexibilität, Teamfähigkeit, Belastbarkeit, hohe Zuverlässigkeit, Verantwortungsbewusstsein, eigenverantwortliche Arbeitsweise und Teilnahme am Bereitschaftsdienst

### Wir bieten:

- Attraktives und unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Leistungsgerechtes Entgelt nach TV-V mit den im Öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen

sowie eine/n

## Elektriker

m/ w/ d in Vollzeit (39 Std./ Woche)

### Wir erwarten:

- Erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung als Elektriker/in oder eine vergleichbare Qualifikation z. B. als Elektroniker/in für Anlagentechnik oder Betriebstechnik etc.
- Einschlägige Berufserfahrung und gültigen Führerschein mindestens der Klasse B
- Flexibilität, Teamfähigkeit, Belastbarkeit, hohe Zuverlässigkeit, Verantwortungsbewusstsein, eigenverantwortliche Arbeitsweise und Teilnahme am Bereitschaftsdienst

### Wir bieten:

- Attraktives und unbefristetes Arbeitsverhältnis
- Leistungsgerechtes Entgelt nach TV-V mit den im Öffentlichen Dienst üblichen Sozialleistungen

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige schriftliche Bewerbung, die Sie bitte **bis spätestens 12.03.2021** an den **Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis Regensburg-Süd, Aukofener Str. 17, 93098 Mintraching** senden. Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter Tel. 09406/9410-17 (Herr Obermeier).



STEUERBERATERIN JULIANE LERCH  
DIPL. KAUFFRAU UNIV.  
STEUERBERATERIN GUDRUN PROCK  
DIPL. BETRIEBSWIRTIN (FH)

#### Tätigkeitsschwerpunkte:

- steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung
- Ausarbeitung von Steuererklärungen aller Art
- Jahresabschlüsse aller Art
- Finanz- und Lohnbuchführung
- Existenzgründungsberatung
- Erbschaft/Schenkung



Wir nehmen uns Zeit für Ihre Fragen!

**Lerch & Prock**  
Beratungsstelle Mangolding:  
Juliane Lerch  
In der Point 6, Mangolding  
Telefon (09406) 28398-13  
lerch@lerch-prock.de  
www.lerch-prock.de



## Wertfaktoren für Wohnhäuser bestimmt

Der Gutachterausschuss im Landkreis Regensburg hat erstmals sogenannte „Sachwertfaktoren“ ermittelt zur Einschätzung des Wertes von Ein- und Zweifamilienhäusern im Landkreis. Grundlage der Bewertung ist dabei das durchschnittliche Verhältnis aus tatsächlich erzielten, geeigneten Kaufpreisen aus dem Jahr 2019 und den ihnen entsprechenden, nach den Vorschriften der ImmoWertV (Immobilienwertermittlungsverordnung) ermittelten vorläufigen Sachwerten (Substanzwerten). Diese Daten sind insbesondere für Immobilien-Sachverständige von Bedeutung und dienen auch dem Finanzamt zum Zweck der steuerlichen Bewertung.

Die digitale Auswertung der Sachwertfaktoren (PDF-Format) kann gegen eine Gebühr in Höhe von 25 Euro bei der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses erworben werden; Email an [gutachterausschuss@lra-regensburg.de](mailto:gutachterausschuss@lra-regensburg.de). Nähere Informationen finden sich auf der Homepage des Landkreises Regensburg unter <http://www.landkreis-regensburg.de/buergerservice/bauen/gutachterausschuss/>

Kontakt: Thomas Walter, Telefon 0941 4009-673

**Praxis für Podologie  
med. Fußpflege  
Röhrl** 

**Unsere Leistungen:**

- med. Fußpflege
- Spezialfußpflege für Diabetiker
- Wundmanagement (nur in Verbindung mit Ihrem Arzt)

Öffnungszeiten  
Mo - Fr 8-12 Uhr  
Mo - Do 13-18 Uhr

Stettiner Str. 3 (Kaufpark A2)  
93073 Neutraubling  
Telefon 09401 1084

[www.podologie-neutraubling.de](http://www.podologie-neutraubling.de)

## Rücksicht macht Wege breit

Unsere Gemeinde ist durch ihre landwirtschaftlichen Flächen geprägt:

Auf den Äckern und Wiesen wächst nicht nur das Futter für die Nutztiere. Vor allem wachsen hier unsere hochwertigen Nahrungsmittel, die Bäuerinnen und Bauern für uns alle ressourcenschonend erntegen. Diese Flächen sind die Existenzgrundlage unserer Landwirte. Auf die Arbeit unserer bäuerlichen Familienbetriebe können wir uns verlassen: Sie versorgen uns zuverlässig mit sicheren Produkten. Die Landwirtschaft kennt keinen Lockdown!

Drum lasst uns **gemeinsam achtsam** in der Natur sein.  
**Gegenseitiges Verständnis** macht Wege breit.

WIR KÜMMERN UNS WETTER UM FELD UND FLUR

FÜR EURE SPAZIERGÄNGE & LAUFSTRECKEN

WICHTIGER DENN JE: #EssenAusBayern

Tipps für ein verständnisvolles und nachbarschaftliches Miteinander in unserer Gemeinde

Y Bayerischer Bauernverband

Ein achtsamer Umgang erleichtert vieles und fördert die Gemeinschaft. Der Flyer des Bayerischen Bauernverbands „Rücksicht macht Wege breit“ rückt ein verständnisvolles und nachbarschaftliches Mit- und Füreinander in den Vordergrund. Dies ist gerade in Zeiten von Corona von besonderer Bedeutung.

Weitere Informationen können unter [www.essen-aus-bayern.de](http://www.essen-aus-bayern.de) eingesehen werden.

## Schutz vor Geflügelpest konsequent einhalten

Die Geflügelhalter der Region sind aufgefordert, die Schutzmaßnahmen gegen die Geflügelpest sorgsam einzuhalten. Darauf weist das Landratsamt Regensburg einer Bitte der Regierung der Oberpfalz beziehungsweise des bayerischen Umweltministeriums entsprechend hin. Hintergrund sind aktuelle Infektions-Fälle mit dem HPAI-Erreger in Deutschland.

Wie das Umweltministerium mit Verweis auf das FLI (Friedrich-Loeffler-Institut) mitteilt, ist die Reinigung und Desinfektion von Fahrzeugen und Geräten, besonders nach Tiertransporten aus betroffenen Regionen, extrem wichtig. Außerdem sei die Errichtung einer funktionierenden physischen Barriere zwischen den Habitaten von wilden Wasservögeln und den Geflügelhaltungen weiterhin wesentlich. Zu achten sei vor allem auch auf Eintragswege wie kontaminiertes Futter, Wasser oder verunreinigte Einstreu und Gegenstände wie Schuhwerk, Schubkarren oder Fahrzeuge.



## Energieagentur ist umgezogen

Sehr geehrte Damen und Herren,

nach 11 Jahren Energie- und Klimaschutzarbeit in der Altmühlstraße zieht die Energieagentur in das von der Stadt Regensburg errichtete Multifunktionsgebäude RUBINA in der Nähe der Universität um.

Ab dem 1. Dezember 2020 sind wir für Sie unter folgender Adresse zu finden:

**Energieagentur Regensburg e. V., Rudolf-Vogt-Str. 18, 93053 Regensburg**



Bitte aktualisieren Sie unsere Anschrift in Ihren Datenbanken. Telefonisch, per E-Mail und per Fax sind wir unter den bestehenden Nummern und Adressen weiterhin erreichbar. In dringenden Fällen erreichen Sie uns während des Umzugs vom 26. bis 30. November unter [kontakt@energieagentur-regensburg.de](mailto:kontakt@energieagentur-regensburg.de).

Wir freuen uns sehr, Sie bald in unseren neuen Räumlichkeiten begrüßen zu dürfen.

Mit freundlichen Grüßen

**Energieagentur Regensburg e.V.**

## Kreisklinik Wörth a. d. Donau hat weitere Zertifizierung gemeistert

Um eine noch bessere Versorgung von Traumapatienten gewährleisten zu können und für den Notfall noch besser gerüstet zu sein, unterzog sich die Kreisklinik Wörth a.d.Donau der Zertifizierung als Lokales Trauma Zentrum für das Traumanetzwerk Ostbayern. Coronabedingt erfolgte die Zertifikatsübergabe erst jetzt im Herbst.

Die im Jahr 2008 durch die Deutsche Gesellschaft für Unfallchirurgie gegründete Initiative TraumaNetzwerk DGU ist ein weltweit anerkanntes Modell der modernen Schwerverletztenversorgung.

Das „Weißbuch Schwerverletztenversorgung“ ist hierfür Grundlage und hält die flächendeckenden, gültigen und überprüfbareren Versorgungs- und Qualitätsstandards fest. Alle erfolgreich auditierten TraumaZentren

einer Region schließen sich zu regionalen Traumanetzwerken zusammen und kooperieren bei der Patientenversorgung und Ausbildung. Es wird hier zwischen lokalen, regionalen und überregionalen Trauma Zentren unterschieden.

Unter der Federführung des Ltd. Oberarztes Dr. med. Alexander Kraus und Einbindung der Abteilung für Unfallchirurgie/Orthopädie und der Zentralen Notaufnahme wurden zahlreiche Anforderungen, die zur Förderung von Qualität und Sicherheit in der Traumaversorgung beitragen sollen, eingeführt. Unter anderem wurden die personellen, strukturellen und organisatorischen Voraussetzungen vereinheitlicht, standardisierte Behandlungsabläufe und Verlegungskriterien formuliert sowie gezielt Kooperationsverträge mit anderen Kliniken geschlossen.

Bei weiteren Fragen steht die Krankenhausleitung jederzeit gerne zur Verfügung. Kontakt: Martin Rederer, Telefon: 09482 2020, E-Mail: [info@kreisklinik-woerth.de](mailto:info@kreisklinik-woerth.de); [www.kreisklinik-woerth.de](http://www.kreisklinik-woerth.de).



## Landschaftspflegeverband Regensburg e. V. weiter im Aufwind

„Gäbe es den Landschaftspflegeverband nicht schon, müsste man ihn erfinden“, begrüßte die erste Vorsitzende Landrätin Tanja Schweiger vor Kurzem zahlreiche Vereinsmitglieder zur bereits 27. Mitgliederversammlung des Landschaftspflegeverbandes Regensburg e. V. (LPV). Der Verein zeichne sich vor allem durch seine gleichberechtigte Konstruktion aus – der Naturschutz, die Kommunalpolitik und die Landwirtschaft wirken zusammen und brächten so hervorragende Projekte auf den Weg.

„Der Verein bewegt sich mittlerweile bei einem jährlichen Umsatz von um die 1,5 Millionen Euro mit leicht steigender Tendenz“, so Geschäftsführer Josef Sedlmeier bei der Vorstellung des Jahresberichts und der Jahresrechnung 2019. Die Haupteinnahmen seien Fördermittel (57 Prozent) sowie die Zuzahlungen zu einzelnen Maßnahmen durch Gemeinden und Eigentümer (30 Prozent).

### Turnusgemäße Neuwahlen

Mit Ausnahme der ersten Vorsitzenden, Landrätin Tanja Schweiger, die satzungsgemäß den Vorsitz inne hat,

wurden alle weiteren Mitglieder der Vorstandschaft neu gewählt.

Bestätigt wurden aus dem Bereich Landwirtschaft der Obmann des Bayerischen Bauernverbandes, Kreisverband Regensburg, Johann Mayer sowie Kreisbäuerin Rita Blümel, des Weiteren von der Waldbesitzervereinigung Nord Michael Frank. Im Bereich Naturschutz wurde die Vertreterin des Bund Naturschutz, Marianne Laepple, bestätigt, neu gewählt wurden hier zusätzlich Stefanie Fleiner, Geschäftsführerin des OGV-Kreisverbandes, sowie als Vertreter des Landesbundes für Vogelschutz, Prof. Dr. Ralph Witzgall.

Im Bereich der Kommunalpolitik vertritt Bürgermeister Ludwig Artinger künftig die Stadt Regensburg und Bürgermeister Josef Schütz (Stadt Wörth a. d. Do.) wurde für die Landkreisbürgermeister gewählt.

### IDEALMIETER SUCHT LANGFRISTIG!!

Leitender BMW-Angestellter/Krankenschwester (verheiratet) suchen Haus oder Wohnung im Bereich Mintraching zu mieten.

Immob. Ilnseher seit 42 Jahren, Regensburg/Reinhausen, 0941/45768





**MobilCare**  
MINTRACHING

Ihr mobiler  
**Pflegedienst**  
in der Region

**Ambulante Pflege**  
Wir bieten Ihnen ein umfassendes Leistungsspektrum für alle Bedürfnisse: Grundpflege, Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung, vorbeugende Pflegemaßnahmen, psychosoziale Betreuung und kommunikative Pflege.

**Medikation**  
Wir erstellen Medikamentenpläne nach ärztlicher Anordnung, helfen Ihnen, die Übersicht bei der Einnahme zu behalten und kümmern uns um Ihre Wundversorgung, Blutzuckermessung und Insulingabe.

**Hilfen im Alltag**  
Wir unterstützen Sie bei Ihrer Hauswirtschaft, waschen, kaufen ein, kochen oder organisieren Mahlzeiten und bieten Hilfestellung bei der Nahrungsaufnahme.

**Aktivitäten und Freizeit**  
Wir leisten Ihnen Gesellschaft – ob zu Hause oder unterwegs. Vorlesen, Kaffeetrinken, Kartenspielen, Konzert, ins Theater gehen...



MobilCare Mintraching | Martha Janker | Friedenstraße 6a | 93098 Mintraching | ☎ (01 72) 413 66 63  
Besuchen Sie uns online: [www.mobilcare-mintraching.de](http://www.mobilcare-mintraching.de) | [info@mobilcare-mintraching.de](mailto:info@mobilcare-mintraching.de)

 Folgen Sie uns auf Facebook und bleiben Sie up-to-date!

✓ Kompetent.  
✓ Erfahren.  
✓ Regional.



**HIGHSPEED  
FÜR GANZ  
OSTBAYERN!**

Internet    Telefon    TV

**JETZT BESTELLEN!**

NEU:  
Nur-Internet-  
Tarif!

Dauerhaft faire  
und günstige Preise!

[www.glasfaser-ostbayern.de/sparen](http://www.glasfaser-ostbayern.de/sparen)

**glasfaser**  
ostbayern

## Ein erster Blick auf den neuen Kreisbauhof

Ein Meilenstein in der Baugeschichte des Landkreises nimmt konkrete Formen an. Kürzlich lud Landrätin Tanja Schweiger auf die Baustelle des Kreisbauhofes im interkommunalen Gewerbegebiet Unterheising im Dreieck zwischen A3 und B8 ein. Neben Vertretern der Kreistagsfraktionen waren die Mintrachinger Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank, der Barbinger Bürgermeister Johann Thiel und der Neutraublinger Bürgermeister Harald Stadler zum Besichtigungstermin erschienen. Joachim Gutthann von der HiW Architekten GmbH erläuterte bei einem Rundgang den Baufortschritt und die künftige Nutzung der Gebäude. Für weitere Fragen zum Neubau des Kreisbauhofes standen von Seiten des Landratsamtes der Sachgebietsleiter Hochbau, Andreas Ruschin, der Sachgebietsleiter Tiefbau, Hans-Peter Heindl und der Leiter des Kreisbauhofes, Peter Schön, zur Verfügung.

Seit dem Spatenstich im September 2019 wurden zwei Betriebshallen größtenteils fertig gestellt. Das neue Ver-

waltungsgebäude und das Feuerwehrsimulationshaus sind mitten im Bau. Geplant sind außerdem zwei Silos mit je 550 Kubikmeter. Auch mit den Außenanlagen wurde bereits begonnen. Die bebaute Grundfläche beträgt 12.335 Quadratmeter, davon fallen 3.844 Quadratmeter auf die Grundflächen der Gebäude. Insgesamt umfasst die Baumaßnahme 33.960 Kubikmeter umbauten Raum.

Tanja Schweiger betonte weiter, dass mit der Verwendung von Holzrahmenelementen sowie Dachkonstruktion und Fassadenteilen dem Wunsch des Kreistages nach dem Einsatz nachhaltiger Baustoffe entsprochen werden konnte. Heizung und Kühlung der Gebäude werden außerdem mit Grundwasserwärmepumpentechnik und Holzpellets betrieben. Nachhaltig ist nicht nur die Bauweise. „Von den vorhandenen 30.000 Quadratmetern Grund haben wir für den neuen Kreisbauhof nur 18.000 Quadratmeter verbraucht“, so die Landrätin. Eine Grundstücksreserve für mögliche Projekte sei eine bewusste Investition in die Zukunft. Avisierter Fertigstellungstermin für den Kreisbauhof ist das zweite Halbjahr 2021.



**Lisa König**  
Buchführungsservice\*

Aventinusstr. 34, 93073 Neutraubling  
Tel. 09401/5241220, Fax 09401/5241221  
Mail: [info@buchfuehrungsservice-koenig.de](mailto:info@buchfuehrungsservice-koenig.de)  
[www.buchfuehrungsservice-koenig.de](http://www.buchfuehrungsservice-koenig.de)

\* Buchen lfd. Geschäftsvorfälle,  
lfd. Lohn- und Gehaltsabrechnungen

## Landkreis Regensburg zeigt Flagge gegen Gewalt an Frauen und Mädchen

Seit 1999 findet Jahr für Jahr am 25. November der Internationale Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen und zur Bekämpfung von Diskriminierung und Gewalt jeder Form gegenüber Frauen und Mädchen statt. Auch der Landkreis Regensburg zeigte Flagge: Vor dem Haupteingang des Landratsamtes hissten Landrätin Tanja Schweiger und die Gleichstellungsbeauftragte des Landkreises, Silvia Siegler, die Fahne der Frauenorganisation „Terre des Femmes“. Dort sollte die Fahne mit der Aufschrift „Nein zu Gewalt an Frauen – frei leben ohne Gewalt“ für eine Woche die Aufmerksamkeit auf das Thema Gewalt gegen Frauen lenken.

Die UN-Generalversammlung verabschiedete 1999 eine Resolution ohne Abstimmung, nach der der 25. November zum Internationalen Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen, auch „Internationaler Tag gegen Gewalt an Frauen“, bestimmt wurde. Damals stellte die

Generalversammlung beunruhigt fest, dass Frauen ihre Menschenrechte und Grundfreiheiten nicht vollumfänglich leben können, weil es nach wie vor nicht gelungen ist, sie vor Gewalt zu schützen. Jedes Jahr wird mit dem internationalen Gedenk- und Aktionstag das Thema Gewalt gegen Frauen in den Fokus gerückt.

Infos dazu unter: [www.regensburg.de/gewalt-gegen-frauen](http://www.regensburg.de/gewalt-gegen-frauen) und [www.landkreis-regensburg.de/gewalt-gegen-frauen](http://www.landkreis-regensburg.de/gewalt-gegen-frauen).

## Gigabitgesellschaft stößt auf große Zustimmung

Bereits im September 2020 wurde im Landratsamt Regensburg der Startschuss zur Gründung einer Gigabitgesellschaft gegeben. Ziel dieser Gesellschaft ist die koordinierte, interkommunale Zusammenarbeit zum Ausbau eines Glasfasernetzes.

Bis Jahresende sollten die Gemeinden entscheiden, ob sie der neuen Infrastrukturgesellschaft beitreten wollen, um damit den Grundstein für den interkommunalen Glasfaserausbau zu legen.

Mit Beitritt in die Gigabitgesellschaft eröffnen sich aber auch Möglichkeiten, Aufgaben von den Kommunen auf die Infrastrukturgesellschaft zu übertragen. Dies sind beispielsweise die Mitverlegungspflicht laut DigiNetz-Gesetz, die Bestandskartierung, Fördermittelberatung, Unterstützung bei Verpachtung von Infrastruktur oder Administration.

All diese Vorteile überzeugten am Ende bis jetzt schon die überwiegende Anzahl der Gemeinden im Landkreis. So erklärten die Kommunen Alteglofsheim, Althenthann, Aufhausen, Barbing, Bernhardswald, Brennbach, Brunn, Deuerling, Donaustauf, Duggendorf, Hemau, Holzheim a. Forst, Kallmünz, Köfering, Laaber, Lappersdorf, Mintraching, Mötzing, Neutraubling, Nittendorf, Obertraubling, Pettendorf, Pfatter, Pielenhofen, Regenstau, Riekofen, Sinzing, Sünching, Tegernheim, Wiesent, Wolfsegg, Wörth a.d. Donau und Zeitlarn ihren Beitritt per Beschluss.

Damit wollen die künftigen Gesellschafter der LNI dem zunehmenden Handlungsdruck im Bereich des Glasfaserausbaus solidarisch begegnen, erreichen durch den Zusammenschluss eine wesentlich bessere Marktposition und bleiben nach Fertigstellung des Glasfasernetzes über die Laber-Naab Infrastruktur GmbH (LNI) dessen Eigentümer. Ein weiterer Meilenstein für den interkommunalen Glasfaserausbau im Landkreis Regensburg wurde damit erreicht.



**Ihre Zahnärztin**  
in Mintraching  
Zahnmedizin auf dem neuesten Stand

**DR. STEPHANIE KLEY**

[www.zahnarzt-kley.de](http://www.zahnarzt-kley.de)

**ZAHNMEDIZIN.  
KOMPLETT.**

Öffnungszeiten für Sie:

Mo	8-12	13-16:30
Di	8-12	13-16:30
Mi	8-13	
Do	8-12	13-18:30
Fr	8-13	

09406 / 2121  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Marktstraße 7  
93098 Mintraching

Liebe Patienten,

das gesamte Praxisteam und ich wünschen Ihnen ein frohes neues Jahr 2021.

Wir bedanken uns für den gelungenen Start unter diesen schwierigen Umständen und für Ihr reges Erscheinen seit unserer Eröffnung im April 2020.

Rufen Sie uns an, um einen Termin zu vereinbaren.

Auch 2021 werden wir jeden Tag unser Bestes geben und für Sie da sein.

Ihre Mundgesundheit liegt uns am Herzen!

Herzlichst,

*Dr. Stephanie Kley mit dem ganzen Team*

## Seminarreihe: Anlage, Gestaltung und Pflege von Hausgärten

Wollen Sie Ihren Garten neu anlegen, verändern oder mehr über dessen Pflege erfahren? Dies können sie an vier Abenden mit unterschiedlichen Themenschwerpunkten.

Mittwoch, 03.02.2021

18.30 – 20.30 Uhr

**Wie soll mein Garten aussehen?**

Mittwoch, 10.02.2021

18.30 – 20.00 Uhr

**Lebendiger Boden – der Schatz des Gärtners**

Mittwoch, 17.02.2021

18.30 – 20.30 Uhr

**Grüne Oase oder wilder Dschungel?**

Mittwoch, 24.02.2021

18.30 – 20.00 Uhr

**Einfach lecker?**

Die Vorträge finden jeweils im Landratsamt Regensburg,

Altmühlstraße 3, Großer Sitzungssaal 4.035, 93059 Regensburg, statt.

Eine Anmeldung zu den einzelnen Vorträgen ist zwingend erforderlich. Der Eintritt ist frei.

Anmeldung:

Kreisverband Regensburg für Gartenkultur und Landespflege e.V.

Altmühlstr. 3, 93059 Regensburg

Telefon: 0941 4009-550

mail: [info@kv-gartenbauvereine-regensburg.de](mailto:info@kv-gartenbauvereine-regensburg.de)

[www.kv-gartenbauvereine-regensburg.de](http://www.kv-gartenbauvereine-regensburg.de)



**SCHUHREPARATUR  
MARTIN DOBLER**

**IHR SCHUHFACHMANN IN MINTRACHING!**

MARTIN DOBLER  
Pater-Folger-Str. 16  
93098 Mintraching

geöffnet: Mo - Mi - Sa 9 - 12 Uhr oder nach Vereinbarung

☎ 09406 - 665

☎ 0151 - 11 59 36 43

✉ [dobler-fam@t-online.de](mailto:dobler-fam@t-online.de)



## Süßes Dankeschön für Richtigparker

Alle Jahre wieder: Kurz vor Weihnachten hat der Zweckverband Kommunale Verkehrssicherheit Oberpfalz (ZV KVS Oberpfalz) nicht die Falsch-, sondern die Richtigparker im Visier. Dann bekommen auch diese etwas an den Scheibenwischer geheftet – und zwar eine Dankeschön-Karte mit Schokoladen-Weihnachtsmann versehen. Die Aktion fand auch in Mintraching statt.

„Mit dieser kleinen Aufmerksamkeit möchten wir uns bei all jenen bedanken, die sich beim Parken vorschriftsmäßig und rücksichtsvoll verhalten, also, keinen Behindertenparkplatz zuparken, keine Rettungswege blockieren, die Restfahrbahnbreite einhalten oder das absolute Halteverbot beachten – das ist schließlich der Großteil aller Verkehrsteilnehmer“, erklärt Zweckverband-Geschäftsführerin Sandra Schmidt. Das Hauptaugenmerk des Zweckverbands gelte schließlich nicht der Anzahl der Verstöße, sondern der Tatsache, diese immer weniger werden zu lassen, das gute Miteinander auf der Straße zu fördern und so den Verkehr nachhaltig sicherer zu gestalten.



## Informationen zu den Impfzentren im Landkreis

Im Landkreis Regensburg entstehen derzeit zwei stationäre Impfzentren. Eines wird im Landratsamt-Nebengebäude in der Altmühlstraße 1 a, 93059 Regensburg eingerichtet; das zweite in Schierling am dortigen Zentrum für Allgemeinmedizin (Rathausplatz 25, 84069 Schierling). „Im Impfzentrum am Landratsamt sind wir seit dem 15.12. einsatzbereit; das Impfzentrum in Schierling wird es ab 4.1.2021 sein. Wann tatsächlich mit dem Impfen begonnen werden kann, hängt von der Zurverfügungstellung des Impfstoffes ab“, betont Landrätin Tanja Schweiger. Die Zeit bis zum Impfbeginn nutzen die Koordinierungsteams, um einen möglichst reibungsarmen Betriebsablauf an den Impfzentren vorzubereiten. Im Folgenden antworten wir auf die häufig gestellten Fragen rund um das Thema Corona-Impfungen im Landkreis Regensburg.

Weitere Information und FAQs erhalten Sie online:  
[www.landkreis-regensburg.de/corona](http://www.landkreis-regensburg.de/corona)

oder auf der Homepage des Bayerischen Gesundheitsministeriums zum Thema „Impfung gegen das Coronavirus“: <https://www.stmgp.bayern.de/coronavirus/impfung/>.

## Gasthaus Wild

Gasthaus ■ Getränkemarkt ■ Partyservice ■ Getränkelieferservice

### Sie planen:

Geburtstage Taufe Kommunion Empfänge Gartenfeste Firmenfeiern Vereinsfeste

### Wir bieten:

Kühlwagen Bierzeltgarnituren verschiedene Getränke Bier vom Faß Partyzelt  
Kühlschränke Stehtische Gläser Krüge Porzellan Besteck Heiz- und Grillgeräte

Regensburger Straße 14 ■ 93098 Moosham ■ Telefon: 09406 545 ■ Telefax: 09406 95 99 96  
[info@gasthaus-wild.de](mailto:info@gasthaus-wild.de) ■ [www.gasthaus-wild.de](http://www.gasthaus-wild.de)





Die Ing. Ludwig Freitag Elektro-GmbH & Co. KG ist Teil der Firmengruppe Freitag. Wir sind ein energietechnisches Unternehmen mit über 2700 Mitarbeitern. Im Bereich Medienversorgung und Telekommunikation sind wir das führende private Dienstleistungsunternehmen in Deutschland.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für die Standorte Parsberg, Regensburg, Ingolstadt (m/w/d):

## Kabeltiefbaumitarbeiter / Baumaschinenführer

### Ihre Aufgaben:

- Baustellen einrichten und verkehrssichernde Maßnahmen durchführen
- Baugruben, Gräben, Schächte und andere Erdkörper herstellen
- Verlegen von Kabeln, Leitungen und Schutzrohren
- Führen und bedienen von Baumaschinen

### Ihr Profil:

- Bereitschaft zur Weiterbildung
- Führerschein-Klasse B oder höherwertig
- Verantwortungsbewusstsein, Teamfähigkeit sowie Eigeninitiative
- Zuverlässigkeit, Flexibilität und Belastbarkeit



### Ihre Vorteile:

- Krisensicherer Arbeitsplatz - systemrelevantes Unternehmen der Energieversorgungsbranche
- Fahrt zur Baustelle erfolgt mit Firmen PKW
- Vereinbarkeit von Freizeit, Familie & Beruf durch vorwiegende Abwicklung von wohnortnahen Projekten
- 30 Tage Urlaub, Betriebsruhetage
- Unterstützung zum Führerscheinwerb
- Arbeitssicherheit durch regelmäßige Schulungen
- Arbeitssicherheitskleidung wird zur Verfügung gestellt
- Quereinstieg möglich durch betriebsinterne Qualifizierung

Ist das Ihre Position? Dann freuen wir uns über Ihre aussagekräftige Online-Bewerbung unter: [www.be-the.energy](http://www.be-the.energy)

Ing. Ludwig Freitag Elektro-GmbH & Co. KG  
Julia Höcherl  
Industriestraße 3, D-92331 Parsberg  
E-Mail: [julia.hoecherl@elektro-freitag.de](mailto:julia.hoecherl@elektro-freitag.de)



Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an Frau Höcherl, Tel.: +49 941 79860-53



## Nachbarschaftshilfe

### Bücherzelle als Büchertauschbörse ist aufgestellt worden!

Gleich neben der Schule steht seit 26. November 2020 die Telefonzelle, die allen Bürgern und Bürgerinnen der Gemeinde als Tauschbörse



für Bücher dient. Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank hat die Anregung der Helfer und Helferinnen der Nachbarschaftshilfe aufgenommen und über einen Kontakt zur Telekom eine ausgediente Telefonzelle erhalten. Regina Seebauer von der Nachbarschaftshilfe konnte alles Weitere organisieren und eine ausrangierte Zelle mit dem Schulhausmeister Stephan Mauch und Giuseppe Fiorino der Gemeinde Mintraching in Grafenwöhr abholen.



Nach der Überarbeitung durch die ortsansässige Firma DIFA Druck & Werbung erstrahlt die Zelle nun in den Farben der Gemeinde Mintraching. Den Innenausbau übernahm Herr Mauch, installiert wurde diese durch den gemeindlichen Bauhof.

Und so funktioniert es: Sie bringen Ihre ausgelesenen Bücher in die Zelle, sortieren die Sachen in die Regale ein und

nehmen Lesestoff für sich mit. Sie tauschen praktisch Ihr Buch. Büchertausch ist ein spannender wie nachhaltiger Trend, bei dem man seine nicht mehr benötigten Bücher unbekanntem Menschen weitergibt. So macht man nicht nur Platz im Bücherregal, sondern kann auch andere in den Genuss kommen lassen, die abgelegten Bücher zu lesen.

„Wichtig ist mir, dass hier alle zusammen helfen und mit dafür sorgen, dass jeder darauf achtet, dass Ordnung gehalten wird. Mit der Aktion können wir dazu beitragen, dass nicht alles so schnell weggeworfen wird. Damit gehen wir beim Thema Nachhaltigkeit einen weiteren Schritt. Ich würde mich freuen, wenn sich die Bürger und Bürgerinnen der Gemeinde Mintraching eifrig bedienen und die Börse immer gut bestückt ist“ so Bür-

germeisterin Angelika Ritt-Frank. „Auch ich habe schon einige Bücher rausgesucht und so dafür gesorgt, dass die ersten Exemplare ab heute verfügbar sind.“

### Jugendliche in der Nachbarschaftshilfe!

Da die Nachbarschaftshilfe immer für Neues offen ist, haben wir ein generationsübergreifendes Angebot für Sie erstellt! Ab 01.01.2021 werden die Jugendliche aus der Gemeinde auch dabei sein und Ihnen bei einfacheren Aufgaben helfen – sei es im Frühling/Sommer unterstützende Hilfe beim Rasenmähen, anderen einfachen Gartenarbeiten oder bei allgemeinen, kleineren, alltäglichen Tätigkeiten – dazu werden die Jugendliche bestimmt bereit sein!

**NEUES ANGEBOT DER NACHBARSCHAFTSHILFE**

**Wir verbinden zwei Generationen!**

Sie brauchen Hilfe beim Rasenmähen?  
Odervielleicht bei andere Gartenarbeiten?

Dann kommen die Jugendliche der Gemeinde **Mintraching** zur Hilfe!

Rufen Sie die Koordinatorin unter  
Tel: 09 406 - 941324 oder 0170 - 1286233  
und informieren Sie sich, was genau für Aufgaben für die  
Jugendliche gedacht sind und wie es ablaufen würde!



## Du willst helfen? Hast Du Spaß an der Arbeit im Garten oder kannst Du beim Tragen von Einkaufstüten behilflich sein? \*

Dann drucke die Formulare von der Gemeinde-Homepage aus, bitte deine Eltern diese ausfüllen und bringe sie zum Rathaus (bitte im Briefkasten einwerfen).

\* Ab 13 Jahre und nicht öfter als 4 Stunden in der Woche

## Rückblick auf 2020

Auch wenn wir das so nicht erwartet haben, dass wir im Jahr 2020 sogar zwei Lockdowns erleben und auf Kontakte und Freizeitangebote verzichten mussten, haben wir versucht unsere Angebote so gut es geht an die Situation anzupassen. Die Helfer und Helferinnen der Nachbarschaftshilfe standen jedem, der Hilfe gebraucht hat, zur Seite. Wir mussten zwar paar unsere Angebote stoppen, aber die meisten liefen, mit angepassten Hygienevorschriften, weiter. Leider konnten wir keine Feier bzgl. des Jubiläums der Nachbarschaftshilfe ausrichten, da ja alle Events abgesagt waren... Aber das hält uns nicht auf euch Hilfe zu bieten und Freude zu bereiten!

Im Jahr 2020 haben wir zwei Mal unsere Einkaufsfahrten auf Einkaufslieferungen umgestellt. Allerdings beim zweiten Lockdown mit umgestelltem organisatorischen Teil. Und zwar wurden die Bestellungen nicht bei der Koordinationsstelle abgegeben, sondern, um einen reibungslosen Verlauf zu sichern, einfach direkt bei EDEKA, Metzgerei Limmer oder Bäckerei Förg. Die Nachbarschaftshilfe hat dann die Bestellungen für unseren Senioren und Seniorinnen ausgeliefert.

Unsere Essenslieferungen liefen in der Zusammenarbeit mit dem Seniorenheim St. Josef reibungslos weiter. Wir hoffen, dass alle, die unser „Essen auf Räder“ Angebot nutzten, zufrieden waren und leckere Mittagessen genossen haben. Dieses Angebot dient als Vorbild im Landkreis Regensburg!

Außerdem, wurde eine Bewerbung um den „Ehrenamtspreis“ bei der Versicherungskammer-Stiftung abgegeben. Wir haben uns mit unserem Angebot „Essenslieferungen“ um den Gewinn beworben. Jetzt heißt es abwarten, bis wir die Endergebnisse bekommen.

Leider mussten wir unsere beliebte Kleinkinderbetreuungsgruppe vorübergehend schließen. Momentan haben wir keine Besetzung für die Leitung und auch keine Be-

treuungskräfte für die MINIKINder Gruppe. Wenn Sie also selbst Mutter oder Oma sind, Spaß am Umgang mit kleinen Kindern haben und sich gerne ehrenamtlich engagieren würden, dann melden Sie sich bei der Nachbarschaftshilfe! Wir werden, wenn die Lage sich verbessert hat, wieder mit diesem Angebot starten! Wir freuen uns auf Ihre Unterstützung! Tel. 09406 941224 oder 0170 1286231

Aktuelle Informationen erhalten Sie auch auf unserer Homepage: [www.nachbarschaftshilfe-mintraching.de](http://www.nachbarschaftshilfe-mintraching.de)

**Die Nachbarschaftshilfe wünscht allen ein gesundes und frohes neues Jahr und einen guten Start in 2021!**





**Konzeption & Ausführung**

- Aluminium-Nachrüstung
- Dichtungserneuerung
- Fensterwartung
- Wintergartensanierung
- Energetische Aufwertung
- Optische Aufwertung
- Insektenschutzsysteme
- Energiesparberatung

FensterCare e.K.  
Andreas Neumeier  
Kandlstr. 26  
93098 Moosham  
Tel. 09406.9400094  
Fax 09406.9400095  
info@fenstercare.de  
www.fenstercare.de

## Terminkalender

***Aufgrund der aktuellen Situation verzichten wir in dieser Ausgabe auf den Terminkalender. Bitte informieren Sie sich zu Veranstaltungen im Gemeindebereich in der Tagespresse oder direkt beim jeweiligen Veranstalter!!***



## Kinder- und Jugendtreff

### Aufruf an alle Jugendlichen!

Du hast Lust etwas zu verändern? Du hast Ideen, wie man Mintraching jugendfreundlicher gestalten könnte? Hast du Interesse an Politik und willst eine Herausforderung? Willst du den Festplatz verändern oder hast eine andere Idee? Du hast Lust die Jugendlichen in Mintraching zusammen zu bringen? Du bist schon 14 Jahre alt? Dann scanne den QR-Code und komme so in die WhatsApp Gruppe, die für interessierte Jugendlichen in der Gemeinde Mintraching eröffnet wurde. Dort bekommst du demnächst viele Infos wie Du Dich einbringen kannst, zum Wohle aller Jugendlichen.



### Fototurnier Gewinner

Unser letztes Fototurnier mit dem Thema „Details im Leben“ wurde am 31.10.2020 abgeschlossen. Wir hatten vier Teilnehmer, die versuchten das Thema im Bild aufzugreifen. Dieses Mal bestand die Jury aus der Bürgermeisterin Angelika Ritt-Frank, der Bücherleiterin Dörthe Reinwald und der Jugendpflegerin Alvyda Zilvyte. Alle Fotos wurden genau angeschaut und dementsprechend, das Foto, das am meisten dem Thema entsprach, ausgewählt. Wir gratulieren der Gewinnerin Kathrin M.!



Auch die anderen Teilnehmer haben ihr Können gezeigt und die Jury beeindruckt:



Daniela D.



Jan N.



Sebastian W.



## Neues Fototurnier

Man denkt sich, einen Baum zu fotografieren sollte leicht fallen... Allerdings, wenn man ein richtig schönes Bild haben möchte, muss man sich ein paar Gedanken machen. Und das ist das Thema für unser nächstes Fototurnier – „**Bäume**“! Denk daran, ein Baum sieht ganz anders im Licht als in der Dunkelheit aus. Auch im Nebel oder mit Schnee, vor die Sonne oder im Schatten, von unten, in Augenhöhe oder von einem Balkon/Terrasse aus, kann ein Baum ganz anders wirken. Es gibt so viele Faktoren, mit denen man spielen kann! Ein Wald oder doch ein Solo-Baum? Vielleicht hat der Baum ein schönes Merkmal, das man zeigen möchte? Überlege Dir, was für ein Baum eine perfekte Fotografie ausmachen würde und schicke es an die Jugendpflegerin via E-Mail [jugendpflege@mintraching.de](mailto:jugendpflege@mintraching.de) oder per WhatsApp +491718128574. Wir freuen uns über Eure Teilnahme!

## Der Mädchentag wurde zum Jungstag!

Am 25.09.2020 sollte ein Mädchentag stattfinden. Allerdings kamen die Mädchen etwas spät, und die Jungs wollten mal vorbei schauen... und so endete es, dass die Jungs die erste Stunde anstatt der Mädchen gebacken haben! Danach kamen die Mädchen, haben alles übernommen, weiter gebacken und blieben bis zum Schluss. In der Zukunft wird es vermutlich mehrere Angebote geben, bei denen alle Ihr Potential nutzen können: Mädchentag, Jungentag, Jugendtreff mit Thema etc. Seid gespannt und wartet auf die Neuigkeiten!



## Halloween Jugendtreff

Kurz vor dem zweiten Lockdown-Light fand der Jugendtreff mit einem Thema statt. Statt einer großen Halloweenparty feierten wir diesmal anders. Gut, dass wir schon Masken trugen, so mussten wir uns nicht bemühen am 30. Oktober das Hygienekonzept umzusetzen. Mit gemeinsamen Backen und einem Billard-Turnier hatten wir echt Spaß, auch wenn nicht alle dabei sein konnten. Wir haben die Masken upgegraded und Werwolf gespielt. Dadurch wurde das letzte Treffen vor dem Lockdown etwas ganz Besonderes.

## Kindertreff - online

Seit der ersten Corona Welle bis August wurde der Kindertreff online durchgeführt. Sofort nach der Bekanntgabe des 2. Lockdowns starteten die online Sitzungen wieder. Mit tollen Angeboten waren und sind wir immer mittwochs und freitags für Euch da. In den Sitzungen wurden verschiedene pädagogische Aktivitäten angeboten, die zum einen die Kreativität und zum anderen die Geduld herausforderten! Somit haben die Kinder gelernt, was man mit einfachen Mitteln kreieren kann. Falls die Kinder nicht da waren, wurden Videos mit Anleitungen aufgenommen und auf der Facebook Seite hochgeladen, damit die Kinder es sich abends anschauen konnten. Außerdem hat die Jugendpflegerin, genauso wie beim letzten Lockdown, einen Tanz für die Kinder vorbereitet und ein Video in der Facebook Gruppe hochgeladen.



## Kinderseite

### Zaubertricks

#### Der unmögliche Knoten

Wie kann man ein Tuch/Seil verknoten, ohne es loszulassen?

Du benötigst ein Tuch oder Seil mit ca. 70 cm Länge. Verschränke Deine Arme wie auf dem Bild und nehme die zwei Enden in die Hände. Nun falte deine Arme auseinander ohne das Tuch/Seil loszulassen. Geschafft!!

#### Das verschwundene Wasser

Nehme einen Pappbecher und gieße Wasser hinein, dann stellst Du ihn vorsichtig in einen Zauberhut. Lege ein Tuch darüber und sprich Deinen Zauberpruch. Nun kannst Du das Tuch wieder herunternehmen und beiseite legen. Nehme den Becher jetzt wieder ganz langsam aus dem Hut und stelle ihn ohne etwas zu verschütten in eine Papiertüte. Falte diese oben zu und gehe damit zu einem Zuschauer. Halte ihm die Tüte über den Kopf und kippe sie langsam. Sollte der Zuschauer vor Schreck davonlaufen, dann kannst Du ihm die Tüte hinterher werfen! Seltsam: Die Tüte fällt zu Boden und kein Tropfen Wasser kommt zum Vorschein!

Damit dieser Trick funktioniert brauchst Du: 1 Hut, 1 Tuch, 1 Papiertüte, 2 Pappbecher  
Schneide von einem Becher den Boden heraus und bei dem zweiten Becher den Rand ab. Stelle dann den Becher ohne Boden in den anderen. Nun kann Dein Zaubertrick beginnen. Achte nur darauf, dass Du beim Herausnehmen nur den inneren, bodenlosen Becher nimmst und keiner der Zuschauer den Becher von unten sehen kann! Behandle während des ganzen Tricks den Becher und die Tüte äußerst vorsichtig, als wäre tatsächlich Wasser drin, das gelingt Dir am besten, wenn Du vorher ein wenig übst.

#### Echt stark

Bitte jemanden, sich auf einen Stuhl zu setzen. Die Person soll den Kopf leicht nach hinten neigen und die Arme verschränken. Nun behaupte, dass Du so stark bist, dass Du sie nur mit dem Zeigefinger daran hindern kannst aufzustehen. Drücke nun Deinen Zeigefinger fest gegen die Stirn der Person und bitte sie aufzustehen, ohne die Hände zu Hilfe zu nehmen!

Wow, Du bist echt stark, denn so kann man garantiert nicht aufstehen!

**Der KFZ-Makler**  
für Neu- und Gebrauchtwagen · Transporter  
Fuhrparkverwaltung · Leasing · Finanzierung

Neudeker Str. 11 · 93073 Neutraubling  
Tel: 09401/880 440 · Fax: 09401/880 479

**S.E. CAR**  
Autovertrieb G.Ernst



## Kinderhort

### Etwas Besonderes für die neuen Hortkinder

Jedes Jahr zum Beginn des neuen Hortjahres unternimmt das Team etwas Besonderes nur mit den Kindern, die neu im Hort anfangen.

Am Freitag, dem 25.09.2020, war ein kleiner Spaziergang mit Picknick zum Spielplatz am Feldkreuz geplant. Aber das schlechte Regenwetter machte die Vorfreude leider zunichte.

Schnell stellten die Erzieher einen Alternativplan auf. Statt spazieren gehen und picknicken wurden leckere Waffeln in der Hortküche gebacken. Die Kinder stellten gemeinsam den Teig für die Waffeln her und jedes der 13 Kinder durfte anschließend im Wechsel seine eigene Waffel im Waffeleisen backen. Damit alles nicht zu lange dauerte, waren gleich zwei Waffeleisen im Einsatz. Gemeinsam konnten die Waffeln, zum Ende hin, mit Sahne, Schokosoße und bunten Streuseln verziert werden. Die Kinder verspeisten ihre Waffeln mit großem Genuss und hatten trotz schlechtem Wetter einen ganz besonderen Tag nur unter sich.



### Kunterbunte, tolle Herbstzeit

Zum Thema Herbstzeit überlegte sich das Team für die kommenden Wochen so einiges. Viele verschiedene Aktionen wurden bis zu den Herbstferien geplant.

Die Freitage verbrachten die Kinder viel an der frischen Luft. Einmal wurde das Wetter noch für einen langen Spaziergang ausgenutzt. Dabei bietet die Kapelle am Radweg, Richtung Mangolding, immer ein schönes Ziel. Die Kinder konnten sich am Radweg frei bewegen und liefen ein Stück voraus oder fingen sich gegenseitig. Andere Kinder spielten mit einer Erzieherin das Spiel „Ein Hut, ein Stock, ein Regenschirm.“ Da es für viele ein neues Spiel war, gewann es schnell an Begeisterung und peppte den Spaziergang noch zusätzlich etwas auf.

Eine Woche später, am Freitag darauf buken die Kinder mit Äpfeln aus dem Hortgarten Apfelküchlein. Jedes Kind durfte im Wechsel mithelfen. Die selbst gepflückten Äpfel wurden in den Apfelschneider gespannt und dann wurde kräftig an der Kurbel gedreht. Ratzfatz wurden die Äpfel geschält und in Scheiben geschnitten, perfekt für den nächsten Schritt. Die Apfelringe wurden in einem etwas dickeren Pfannkuchenteig eingelegt, mit

Hilfe einer Erzieherin aus dem Teig in das heiße Fett, in der Panne gelegt und ausgebacken. Immer wieder wechselten sich fleißige Bäcker ab und buken ebenfalls leckere Apfelküchlein. Mit Puderzucker verziert waren sie ein echter Gaumenschmaus.

Die anderen etwas „Schlechtwetter-Freitage“ verbrachten der Hort mit basteln. Herbstdekorationen für innen und ein Igelhaus für draußen wurden in kleinen Gruppen gefertigt und gezimmert. Die Kinder waren fleißig bei der Sache und gaben sich große Mühe um für die niedlichen Stachler ein schönes Winterquartier zu bauen. Gut versteckt im Gebüsch in der Nähe des Parkplatzes, kann jetzt ein Igel einziehen und seinen Winterschlaf genießen.

### Halloweenparty

Reichlich Ideen wurden zu Halloween wieder von den Erzieherinnen geplant und umgesetzt.

Mit leckeren Chicken Nuggets, Pommes und süßen Getränken begann die Party zur Mittagsstunde.

Am Nachmittag durften die vielen Hexen, Vampire, Zombies und alle anderen schaurigen Gestalten und Wesen ihre eigenen Gesichtsmasken, mit der Kratztechnik, gestalten. Im anderen Zimmer wurden gespenstische Laternen in verschiedenen Motiven mit großer Begeisterung gebastelt und geklebt. Hexen-, Monster- und Geisterlaternen zierten bis zum Ende des Tages viele Ecken und Wände im gesamten Hort.



# Aus Schule, Hort und Kindergarten

Zu einer Halloweenfeier durfte natürlich auch ein schauriges Buffet nicht fehlen. Viele unheimlich aussehende, lecker schmeckende Sachen standen in der Küche, auf den Tischen zum Verzehr bereit. Ein gefährlich grün-schimmernder Cocktail rundete das Gruselbuffet ab.

Wer sich gerne in aller Ruhe begruseln lassen wollte, konnte sich im dunklen Ruheraum zu einer Geschichten-CD von Vampiren auf ein Abenteuer einlassen.

Zum Abschluss der Feierlichkeit trafen sich alle in der Turnhalle und spielten noch ein gemeinsames Spiel. Die „schlafenden Vampire“ wurden pünktlich von den Eltern zum Ende des Tages aufgeweckt und abgeholt.

Allen hatte der Tag gut gefallen und verabschiedeten sich gut gelaunt in die Herbstferien.

## Schutzmasken selbst gestalten

An den beiden Freitagen nach den Ferien durften die Hortkinder am 13.11.2020 und 20.11.2020, ihre eigenen Mundschutzmasken bemalen. Für jedes Kind lag eine weiße Stoffmaske bereit und jeder konnte sich überlegen wie sie gestaltet werden sollte. Mit Stoffmalstiften, oder -farben, die dann mit Pinsel aufgetragen wurden, konzentrierten sich alle auf ihre eigene Kreativität. Ob mit Hilfe von verschiedenen Motivschablonen oder eigenen Vorstellungen, jede Maske wurde ein tolles Unikat.

Die Ideen der Gestaltung fand oft erst mit dem ersten Pinselstrich ihren Lauf. Sehr sorgfältig und lange malte und gestaltete jedes Kind seine Maske, bis sie perfekt und fertig war. Sobald die Schutzmasken getrocknet waren, konnten sie zu Hause gebügelt und dann getragen werden. Eine Woche darauf trugen schon einige Kinder ihre Maske und waren ganz stolz darauf.

## Weihnachten, die staade Zeit

So wurden auch die restlichen Wochen und Wochentage im Hort eher ruhiger und auf Weihnachten hin ausgerichtet. Die Kinder halfen beim Christbaumschmücken

und bastelten eifrig Fensterdekorationen. In der Weihnachtswerkstatt wurden fleißig viele kleine Geheimnisse produziert. Neben der vielen Bastelei durften sich die Kinder auf das tägliche Öffnen des Adventskalenders, eine weihnachtliche Nikolausgeschichte mit dem Kamishibai-Erzähltheater, einem Spaziergang und natürlich einer wunderschönen, besinnlichen Weihnachtsfeier freuen. Natürlich kam auch das Christkind in den Hort und bescherte die Kinder mit vielen tollen neuen Spielsachen, die noch begeistert und mit großem Interesse bespielt und ausprobiert wurden.

Mit großer Freude auf das eigene Weihnachtsfest geht auch das Jahr 2020 im Kinderhort Mintraching zu Ende. Das gesamte Team vom Kinderhort Mintraching wünscht allen frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes neues Jahr 2021.



### Ganzheitliches Immobilienmanagement

Vermieten - Verwalten - Rundum-Service  
für Ihre Immobilie:  
Führung der Objektbuchhaltung,  
Erstellung und Prüfung der Nebenkosten- und  
Objektabrechnungen, Betreuung der Mieter,  
Vermietung, Werterhaltung

### Büromanagement

Schreibearbeiten, vorbereitende Buchhaltung,  
Korrespondenz, Rechnungsstellung,  
Mahnwesen uvam.

**Wir unterstützen Sie gerne!**

**Rufen Sie uns an!  
Telefon 0175 / 24 333 29**

SWi Verwaltung und Immobilienmanagement  
Sandra Wittmann  
Kandlstraße 13 • 93098 Mintraching





## Grundschule

### Vorlesetag 2020 in der Klasse 2a

Am Freitag, den 20.11.20, war endlich Vorlesetag. Mit Hilfe des Onilo-Leseprogramms las uns Frau Burger das Buch „Die Olchis aus Schmuddelfing“ vor.

Die Olchis sind wirklich komisch. Alle Kinder der Klasse mussten lachen.

Im Anschluss an die Geschichte verfassten die Kinder selbst lustige Elfchen über die grünen Gesellen und malten tolle Bilder.

Johanna schreibt:

Schmutzig!  
Der Olchi  
Er liebt Dreck!  
Ich finde ihn cool!  
Käsefuß

Das Elfchen von Lorena lautet:

Muffelig!  
Die Olchis  
Sie mögen Müll!  
Sie müffeln sehr stark!  
Käsefuß



### Vorlesetag 2020 in der Klasse 2b

Am Freitag, den 20.11.2020, war endlich unser Vorlesetag da! Viele Kinder brachten gerne ihr Lieblingsbuch mit und erzählten kurz über den Inhalt. Nun las jeder Schüler seine Lieblingsseite vor...oh, wie toll wir doch jetzt schon lesen können!!!

Hier sind die Kinder mit ihrem Lieblingsbuch:

Milena: „Rabe Socke feiert Geburtstag“

Mia: „Das magische Baumhaus: Forschergruppe Regenwald“

Julia: „Schule der magischen Tiere“

Manuel S.: „Autos“

Madita: „Bibi und Tina: Die große Ponyparty“

Dominik: „Der kleine Drache Kokosnuss im Spuk-schloss“

Helena: „Alles steht Kopf“

Peter: „Das Grüffelokind“

Gregory: „Säugetiere: Elefanten und Blauwal“

Madlene: „Die große Schaum-schlacht“

Elina: „Connygeschichten: Kein guter Morgen für Kater Mau“

Lilly: „Die Spur der Sterne“

Amelie: „Petronella Apfelmus“

Manuel D. : „Die Olchis im Bann des Magiers“

Felix: „Bauernhofgeschichten: Kikis erster Ausflug“

Luca: „Die Arche Noah aus der Kinderbibel“

Vanessa: „Geheimnis auf dem Ponyhof“...

Zum Schluss las uns Frau Homeier auf dem Onilo – Leseprogramm am Computer die spannende Geschichte von Dr. Brumm und dem Megasaurus vor. Es war ein schöner Tag für uns alle!

Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr!

### Weihnachtstrucker-Spendenaktion

Die Kinder der Klasse 4a haben in beeindruckendem Teamwork fleißig zusammengearbeitet und die Spenden für die diesjährige Johanniter-Weihnachtstrucker im Klassenzimmer zusammengetragen, sortiert und zum Schluss noch liebevoll verpackt . Wir haben vier ganze

K i s t e n

für Fa-

milien in

A r m u t

z u s a m-

m e n g e-

k r i e g t,

das ist

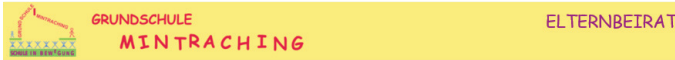
wirklich

großar-

tig!



# Aus Schule, Hort und Kindergarten



Auch im vergangenen Jahr, wenn auch leider nicht persönlich, besuchte der Nikolaus wieder die Kinder in unserer Grundschule. Neben zwei Klassensätzen Bücher passend zum Thema „fit durch lesen“ gab es auch dieses Mal durch den Elternbeirat eine weitere kleine Beigabe für jedes Schulkind. Besonders erwähnen möchten wir die Unterstützung des örtlichen EDEKA. Geschäftsführer Konstantin Gatzke und sein Team übernahmen in Form einer Sachspende die süßen und vitaminreichen Beigaben. Auf diesem Wege richten wir nochmals unseren Dank an Sie und Ihr Team.

Ein weiteres recht herzliches Dankeschön möchten wir an alle Mamas & Papas, das Lehrerkollegium und ganz besonders an alle Schulkinder aussprechen. Bei unserer Weihnachtsaktion „Thomas-Wiser-Haus“ initiiert durch den Elternbeirat in Zusammenarbeit mit der Schulleitung haben wir in dieser besinnlichen Jahreszeit die Kinderaugen in einem regionalen Kinderheim im Landkreis Regensburg zum Leuchten bringen können. Neben selbst gebastelten und erstellten Weihnachtsgrußkarten durch die Schüler, konnten wir gemeinsam, durch die große Spendenbereitschaft, auch die Erfüllung aller Wünsche aus drei betreuten Gruppen ermöglichen.

Rechts Geschäftsführer H. Gatzke, links 1.Vors. des EB H. Schonowski

Mitte Geschäftsführung & Heimleitung H. Weiß, rechts Schulleitung Fr. Scherer-Bogner, links Mitglied des Elternbeirats Fr. Haider

Im Thomas-Wiser-Haus in Regenstauf leben Kinder, die ein schweres Schicksal zu bewältigen haben. Deshalb erfreut es uns sehr, dass wir gemeinsam ein so tolles Engagement gezeigt haben.

Wir wünschen Ihnen allen ein gesundes und erfolgreiches Neues Jahr.

*Ihr Elternbeirat der Grundschule Mintraching.*

gardinen  
lamellenanlagen  
gardinenstangen  
plissees  
raffrollos  
rollos  
kissen  
tischdecken  
markisen  
teppiche  
eckbankbezüge



rosenhofer straße 21  
93098 mintraching

09406 - 28 31 89  
0160 - 69 86 000

Öffnungszeiten: bitte Terminvereinbarung

**ingrid sahrmann**

gardinenwerkstatt

seit 2002

[www.sahrmanngardinenwerkstatt.de](http://www.sahrmanngardinenwerkstatt.de)





## Kindergarten St. Michael Moosham

### 1. Elternabend

Am 22.09.2020 fand unser erster Elternabend mit passendem Hygienekonzept statt. Es hat uns sehr gefreut, dass -trotz dieser Zeit und mit Mund-Nasen-Schutz gerüstet- viele Eltern interessiert teilgenommen haben. Nach wichtigen Informationen des Kindergartenteams zum Kindergartenalltag wurde der Kindergarten-Förderverein und der Elternbeirat mit seinen Aufgaben und Funktionen vorgestellt.

Es konnten wieder engagierte und motivierte Eltern für die Arbeit im Elternbeirat gewonnen werden, vielen Dank hierfür!

Wir hoffen auf eine gute partnerschaftliche Zusammenarbeit für das Kindergartenjahr 2020/2021

### Erntedank und St. Martin

Besondere Zeiten benötigen besondere Maßnahmen, daher feierten wir Erntedank am 06.10.2020 und St. Martin am 10.11.2020 ohne Eltern. Wir planten und gestalteten wie gewohnt unsere Andachten mit Liedern, Tänzen, Fürbitten und Kyrie-Rufen gemeinsam mit Herrn Pfarrer Beck, doch diesmal belegten wir die Kirche am Vormittag für uns alleine. Im Anschluss zogen die Kinder mit ihren selbstgebastelten, leuchtenden Laternen singend durch das Dorf. Vielleicht hat der ein oder andere Bewohner uns auch gehört?!? Als Abschluss spielten uns am 11.11.2020 die Vorschulkinder ihr erprobtes Martinsspiel auf.

### Adventsgruß für die Eltern, einfach zum Nachbasteln

Als kleinen Adventsgruß an die Eltern, bastelte heuer jedes Kind einen Stern aus Butterbrotpapier, das pünktlich vor dem 1. Adventswochenende der Mama/dem Papa überreicht wurde. Da er einfach zu basteln ist, aber so gleich weihnachtliche Stimmung verbreitet, haben wir hier eine kurze Anleitung zum einfachen Nachbasteln: Sie benötigen lediglich 8-10 Butterbrotpapiertüten, einen Stift, eine Schere, einen Kleber und ein Band zum Aufhängen. Zeichnen Sie sich einen Stern-Zacken auf die Butterbrottüten und schneiden Sie das Papier zurecht. Jede Tüte wird nun gestapelt auf die andere Tüte geklebt. Am Ende kann der Stern aufgefaltet und zusammengeklebt werden. Ein Bändchen daran gebunden und schon ist Ihre Deko fertig. Viel Freude beim Nachbasteln!

### Nikolausfeier

Besuch vom Hl. Nikolaus- anders als gewohnt....

Am 04.12.2020 machten wir uns nach dem Morgenkreis auf den Weg zu einem Spaziergang. Unser Ziel: Weihnachtlich geschmückte Häuser zu finden. Nach einer ausgiebigen Runde mit vielen tollen Eindrücken kamen wir mit guter Laune zurück zum Kindergarten.

Doch siehe da, der Heilige Nikolaus hat sich auch eine Corona-Maßnahme überlegt. Leider war es ihm nicht möglich/erlaubt die Einrichtung zu betreten, deswegen stellte er den Kindern zwei große volle Säcke vor die Türe. In jedem Sack steckten viele kleine Säckchen, so wurde kein einziges Kind vergessen! Zum Dank sangen wir gemeinsam noch Nikolauslieder und setzten uns mit Brotzeit und Kinderpunsch zusammen um den Tag gemütlich ausklingen zu lassen.



Die katholische Kirchenstiftung St. Peter und Clemens sucht für seine 2-gruppige

## Kindertageseinrichtung St. Michael in Moosham ab sofort

- **Eine/n stellvertretende/n Leiter/in** (Teil- oder Vollzeit)
- **eine/n Erzieher/in oder eine/n Kinderpfleger/in** (Teil- oder Vollzeit)

Die Stelle ist zunächst befristet, eine unbefristete Übernahme wird angestrebt.



Wir erwarten:

- Eine gute fachliche und pädagogische Eignung
- Bei Erzieher/in: Bereitschaft zur Übernahme der Gruppenleitung
- Die Bereitschaft und Fähigkeit zur Teamarbeit
- Eine positive Einstellung zu den Grundsätzen der kath. Glaubenslehre
- Eigeninitiative, Einfühlungsvermögen und Sozialkompetenz
- Verantwortungsbewusstsein

Wir bieten:

- Vergütung nach ABD
- Übernahme der Vorbeschäftigungszeiten eines kirchl. Arbeitgebers
- Möglichkeit zur regelmäßigen Fortbildung
- Arbeit in einem erfahrenen, motivierten Team
- Gute Einarbeitung

Fragen beantwortet Ihnen gerne die Leitung, Frau Eichinger, unter der Tel. 09406-3225.  
Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an:  
Kath. Kindergarten St. Michael, Puricellistraße 23, 93098 Moosham.

# Schreinerei Drechslererei

**Andreas  
Janker**  
Schreinermeister

**Beratung Reparatur Verkauf**

Möbel	Treppensprossen
Treppen, Geländer	Pfosten
Böden	Schalen
Haus- & Zimmertüren	Dosen
Wand- & Deckenverkleidung	Kugeln
Bäder	Knöpfe
Schlafzimmer	Vasen
Terrassen	
Zäune	

Siffkofener Str. 13  
93098 Mintraching  
Tel. 09406/958015  
Fax 09406/2848147  
Mobil 0175/560 8 222  
e-mail [andreas.janker@vr-web.de](mailto:andreas.janker@vr-web.de)



## Kinderhaus St. Raphael Mintraching

### Corona

Leider geht Corona nicht spurlos bei uns im Kinderhaus vorbei.

Aber durch unseren Teamgeist, die Unterstützung der Eltern und die ungebrochene Freude der Kinder trotzten wir der Situation und machten uns die Vorweihnachtszeit ganz besinnlich!



### Kita-Info-App

In unserem Haus gibt es für die Eltern nun eine Kita-Info-App. Durch die App können wir Informationen schnell weiterleiten und somit mehr Transparenz in unseren Alltag und die Arbeit mit den Kindern bringen. Außerdem helfen wir der Umwelt indem wir jede Menge Papier sparen.

### Der neue Elternbeirat 2020/2021 stellt sich vor

Mitte Oktober fand die Briefwahl für den neuen Elternbeirat statt.

Wir gratulieren auch auf diesem Wege herzlich (Bild von links nach rechts):

1. Reihe: Frau Janker Simone (Stellvertreterin), Frau Kraus Corinna (Stellvertreterin), Frau Zaar Doris (1. El-

ternbeiratsvorsitzende), Frau Fröhler Ulrike (Schriftführerin), Frau Hendlmeier Julia (Beirat),

2. Reihe: Herr Solleder Thomas (Beirat), Frau Lenk Ramona (Stellvertreterin),

Frau Schiller Simone (Stellvertreterin), Frau März Sabine (Stellvertreterin), Frau Wilczek Simone (2. Elternbeiratsvorsitzende).

Wir bedanken uns bereits jetzt für das Engagement und die Unterstützung in diesem Kiha-Jahr!

### Spende Raiffeisenbank

Die Raiffeisenbank Mintraching hat uns kurz vor Weihnachten wieder mit einer Geldspende in Höhe von 250,- € bedacht!

Als kleines Dankeschön haben die Kinder für den Weihnachtsbaum in der Filiale Basteleien hergerichtet.

Das Team und die Kinder bedanken sich recht herzlich! Wir werden die Spende nutzen um uns Spielgeräte für den Garten anzuschaffen

### St. Martin mal ganz anders und dennoch ...

...eine wunderschöne Aktion. Am Vormittag feierten alle Kinder in der Pfarrkirche eine kleine Martinsandacht, die Pfarrvikar Peter Treittinger hielt. Die kleine gruppeninterne Feier folgte nach einem kleinen Spaziergang zurück zum Kinderhaus.

Am Abend konnte eine Stunde lang die Kinder mit ihren Eltern am Kinderhaus vorbeimarschieren. Wer wollte konnte auf dem Parkplatz ein kleines Licht, mitgebracht von zu Hause, aufstellen. Unter dem Motto „Keiner ist allein“ war auch die gesamte Bevölkerung eingeladen, ein Licht im Fenster aufzustellen.

Besonderer Dank gilt hier der Gemeindeverwaltung mit der Bürgermeisterin Frau Ritt-Frank, die an diesem



# Aus Schule, Hort und Kindergarten

Tag veranlasste, dass auch das Rathaus mit Lichtern beleuchtet wurde. Und sogar die Aller kleinsten beteiligten sich an dieser Aktion: Die Eltern-Kind-Gruppe brachte am Abend einen „Leuchttigel“ zum Kinderhaus.



## Stauende Kinderaugen

Die Kinderaugen wurden groß, als am Donnerstag im Morgenkreis ein glitzernder Brief lag. „Von wem konnte der nur sein, wer hat denn der Gruppe einen Brief geschrieben?“, haben sich da fast alle Kinder gewundert. Tatsächlich, der Nikolaus hat an uns gedacht und sich entschuldigt, dass er wohl dieses Jahr nicht im Kinderhaus vorbeischauchen kann.

Am Freitag gab es dann in den Gruppen eine kleine Nikolausfeier. Gestärkt mit Punsch und Lebkuchen machten wir uns, bei passendem Wetter - ganz leicht blinzelte die Sonne durch, es war kalt und leicht weiß - auf den Weg.

Als wir in die Schmiedgasse einbogen glaubten ein paar Kinder nicht was bzw. wen sie da sahen! Da kam doch tatsächlich der hl. Nikolaus rein zufällig ums Eck. Auch er staunte nicht schlecht, als er die vielen Kinder sah und freute sich besonders, dass es doch noch geklappt hat, dass er die Kinder sieht!

Nikolaus ein Gedicht auf, dass sie die Tage vorher fleißig gelernt hatten.

„Natürlich habe ich euch auch etwas mitgebracht, wenn ihr zurück im Kindergarten seid müsst ihr mal in eurem Garten schauen!“. Mit diesen Worten und einem Segen, verabschiedete er sich. Die Kinder staunten nicht schlecht, als sie zurück im Garten die vielen Schokoni-Koläuse, verpackt mit einem Apfel, fanden.

Ein besonderer Dank gilt hier unserem hl. Nikolaus (Herr Pfarrer Beck)!

**Anmeldung für Kiga St. Michael und Kiha St. Raphael im Betreuungsjahr 2021/2022:**

**Für alle Eltern die ihr/e Kind/er im Kindergarten-/Schuljahr 2021/2022 im Kindergarten St. Michael in Moosham oder im Kinderhaus St. Raphael in Mintraching anmelden möchten findet im Januar 2021 ein Informationsabend statt. In gemeinsamer Organisation mit der Gemeinde erhalten Sie an diesem Abend einen kleinen Einblick in die Rahmenbedingungen und Konzepte der Häuser. Aufgrund der aktuellen Lage können wir Ihnen noch keinen genauen Termin nennen. Sobald dieser absehbar ist wird er auf der Homepage der Gemeinde Mintraching veröffentlicht.**

**Ausdrücklich weisen wir darauf hin, dass nicht das Anmeldedatum über die Platzvergabe entscheidet! Das weitere Anmeldeverfahren wird an diesem Abend bekanntgegeben.**

**Bitte haben Sie Verständnis, dass sich kurzfristig Änderungen ergeben können.**

Vor dem Sportplatz erzählte der hl. Nikolaus den Kindern dann seine Geschichte, wie er geholfen und für andere etwas Gutes getan hat. Die Kinder sagten dem



**REIFENSERVICE**

Schlehenweg 5, 93098 Mintraching / Allkofen  
 Mobil: 0179/4130060 Email: reifenservicetxm@gmail.com

**Reifen - Felgen - Zubehör**



## FF Rosenhof-Wolkofen

Feuerwehr Rosenhof zaubert ein Glänzen in die Augen der Kinder.

Am 06. Dezember fuhr der Nikolaus zum ersten Mal, begleitet von glitzernden und blinkenden Fahrzeugen durch die Straßen der ehemaligen Gemeinde Rosenhof. Sowohl die Kinder als auch die Erwachsenen vor den Häusern waren begeistert von dieser Aktion in den doch etwas trüben Zeiten!

Angeführt wurde der Zug von einem Prunkwagen mit weihnachtlicher Musik und funkelndem Aufbau. Dann folgte der Nikolaus mit einem Gehilfen. Jedes Kind am Straßenrand erhielt ein kleines Geschenk, auf Vorbestellung konnten auch spezielle Gaben für die Kinder im Vorfeld abgegeben werden. Natürlich darf ein echter Krampus nicht fehlen, schaurig mit Kette und Sack thronte er auf einem Unimog. Abgerundet wurde der Tross noch durch zwei Begleitfahrzeuge welche auch weihnachtlich dekoriert waren. Die Idee stammte von der Feuerwehrführung unter der Regie von Vorstand Armin Schneider. Hans Beiderbeck und Thomas Rösch fungierten als Nikolaus und Krampus. Ein besonderer Dank geht an die Festmutter Andrea Schindler welche über 100 Päckchen für die Kinder hergerichtet hat.

Weitere Fahrer waren: Christoph Scheck, Helmut Gaßner, Michael Weber und Mathias Steinberger

## FF Moosham

Nachdem die geplante Fackelwanderung mit den Mooshamer Löschdrachen, am 28.11.2020, wegen der Corona-Situation nicht stattfinden konnte, wollten wir die kleinen „Feuerwehrler“ nicht wieder enttäuschen.

Deshalb wurde vom Betreuungsteam der kleinen Löschdrachen beschlossen, für eine Überraschung zu sorgen. Und die ist gelungen.

An diesem Samstag machte sich der Hl. Nikolaus (Markus Kellner) mit seinem Krampus (2. Kommandant Christian Braun) um 16.00 Uhr auf den Weg um bei jedem Löschdrachen einen gefüllten Nikolausstiefel abzugeben. Das Taxi – das LF – und so staunten die Kids als das Feuerwehrauto, welches für alle Löschdrachen bei jedem Treffen immer im Vordergrund steht und ständig dazu beiträgt neugierig zu sein und spielerisch und gerne Neues dazuzulernen, vorfuhr und Nikolaus und Krampus ausstiegen. Natürlich wurden die Hygieneregeln strengstens beachtet und so mancher Löschdrache war froh, dass Nikolaus und Krampus nicht zu Nahe kommen durften. Der gefüllte Stiefel wurde in sicherer Entfernung abgelegt und nach ein paar freundlichen Worten machte sich Nikolaus mit Krampus wieder auf den Weg. Mit dieser Aktion hatten wir viel Freude verbreitet und wie immer bei den Treffen der Löschdrachen bekamen auch dieses Mal die Kids wieder eine Aufgabe.

Im gefüllten Nikolausstiefel befand sich noch ein Brief mit der Aufforderung, der beim Feuerwehrhaus aufgestellte Christbaum müsste doch noch geschmückt werden. Dann ging es los.... jeden Tag kam was neues dazu. Die Kinder bastelten so fleißig und innerhalb kurzer Zeit war der Baum geschmückt. Mit Nusskränzchen, Tannenbäumchen und Sterne aus Holz und schön bemalt, Kugeln, Herzen aus Perlen, Tannenbäumchen aus kleinen Zweiglein. Es wurde gebastelt mit Tannenzapfen und Hagebutten, Wäscheklammern usw. Nun ist der Baum wunderschön geschmückt, und alles durch die kreativen Hände unserer Löschdrachen. Es wurden noch die Lichter angebracht und nun strahlt dieser Baum täglich in den Nachthimmel.

Das Betreuungsteam der Mooshamer Löschdrachen ist der Meinung: Das ist der schönste Weihnachtsbaum weit und breit. So findet dass Christkind sicher leicht den Weg nach Moosham.

Das Betreuungsteam der Mooshamer Löschdrachen bedankt sich ganz herzlich bei den Kids für den tollen gebastelten Schmuck für unseren Weihnachtsbaum und wünschen allen kleinen Löschdrachen ein gutes neues Jahr mit der Hoffnung, dass wir uns alle bald gesund wiedersehen bei den Löschdrachen-Treffen.

Alles Gute – bis bald  
Alex, Vroni, Anja,  
Anna und Claudia



## Berg- und Freizeitsportfreunde Moosham

Stets hat die Vorstandschaft der Berg- und Freizeitsportfreunde (BFSF) Moosham ein Herz für bedürftige Organisationen. So wurde der aufgestockte Erlös vom letztjährigen 21. Christkindlmarkt 2019 in Höhe von 2000 Euro an zwei wichtige Einrichtungen der Gesellschaft gespendet. Die beiden Vorsitzenden des BFSF, Claudia Neumeier und Claudia Meuer, übergaben die Spendenschecks im Auftrag des Vereins.

Mit sichtlicher Freude nahmen Diözesanoberin Elisabeth Lohner und der Ortsbeauftragte Franz Xaver Treintl 1.000 Euro für die Malteser Regensburg in Empfang. Das Geld, so Lohner, komme dem Malteser Herzenswunsch-Krankwagen zugute, den es seit 2018 gibt und 150.000 Euro kostete. Mit diesem Herzenswunschemobil erfüllen die Malteser die letzten Wünsche schwerkranker Menschen an einen Ort ihrer Wahl zu kommen. Die speziell ausgerüsteten Fahrzeuge werden aktuell über Spenden finanziert, um Totkranken am Ende ihres Lebens nochmals einen Herzenswunsch zu erfüllen, so Diözesanoberin Elisabeth Lohner.

Martha Raabe, 2. Vorsitzende der Lebenshilfe Regensburg, nahm den zweiten Spendenscheck von 1.000 Euro in Empfang. Nach ihren Worten fließt das Geld in die Neuerrichtung einer Förderstätte in Regensburg-Burgweinting. Die 1964 gegründete Lebenshilfe-Ortsvereinigung baut dort in der Kirchhoffstrasse für 24 Menschen eine neue Förderstätte mit zahlreichen Therapie- und Funktionsräumen, um den geistig behinderten Mitmenschen aller Altersstufen mit hohem Unterstützungsbedarf einen zweiten Lebensraum zu geben.

Die Berg- und Freizeitsportfreunde Moosham (Mitte) übergaben je einen 1.000 Eurocheck an die Malteser (li.) für ihren Herzenswunsch-Krankwagen und der Lebenshilfe Regensburg (re.) für eine neue Behinderten-Förderstätte. Text und Foto: Matok

## Flüchtlingshilfe Mintraching

### Spendenaufruf

Im Oktober rief die Flüchtlingshilfe Mintraching zum Spenden, für den an einem bösartigen Tumor erkrankten Abdul Mejid, auf. Die Spendenaktion ist super angelaufen, es wurden bis heute bereits über 29.000 € erhalten, 9.500 € wurden bereits nach Syrien geschickt. Die Familie hat bisher ca. 15.000 € für Medikamente, Krankenhauskosten, Chemo, etc.. bezahlt und das Geld größtenteils geliehen. Wenn alles gut klappt stehen jetzt noch 5 Chemobehandlungen und dann die Kieferoperation an. Herzlichen Dank für Ihre Hilfe!

Falls auch Sie spenden möchten:

Stichwort: Abdul Mejid

IBAN: DE95 7506 2026 0305 7328 83

### Nikolausaktion

Nachdem heuer unsere Nikolausfeier ausfallen musste, hat unser Helferkreis beschlossen „Nikolaushausbesuche“ zu machen.

„Der heilige Nikolaus zählt immer noch zu den beliebtesten Heiligen, weil er ein Vorbild an christlicher Nächstenliebe und Hilfsbereitschaft ist“ betonte Erwin Drexler.

Kristin Nuß - die als Lehrerin lange Zeit die Mütter in Deutsch unterrichtet hat - erstellte eine Liste der 16 Kinder mit Namen, Alter und bekannten Vorlieben, Tine Niklas besorgte die Geschenke und verpackte sie liebevoll. Groß war die Freude am Nikolaustag als wir die sechs Familien besuchten und die Präsente übergaben.





**DKMS**  
WIR BEZIEGEN BLUTKREBS



**Alle 15 Minuten erhält ein Mensch in Deutschland die Diagnose Blutkrebs.**

**DKMS**  
WIR BEZIEGEN BLUTKREBS



**20**  
Zweite Lebenschancen jeden Tag.

**7,000**  
Zweite Lebenschancen jedes Jahr.

**WERDE STAMMZELLSPENDER!**

**REGISTRIERE DICH ONLINE:**  
[www.dkms.de/basti](http://www.dkms.de/basti)

Mit einem Klick zum Lebensretter!

**ICH BIN STAMMZELLSPENDER! DU AUCH?**

**DKMS**  
WIR BEZIEGEN BLUTKREBS

**Auch Geldspenden helfen Leben retten!**

Jede Registrierung kostet die DKMS 35 Euro.  
Bitte unterstütze uns:  
**DKMS Spendenkonto**  
IBAN: DE64 641 500 200 000 255 556  
Verwendungszweck: LPS 569



## FC Mintraching

Nach dem Umzug im Oktober 2020 ist die Geschäftsstelle des FC-Mintraching unter folgender Adresse erreichbar:

**Geschäftsstelle:** FC-Mintraching  
Schmiedgasse 15  
93098 Mintraching  
Tel. 09406 958185  
Fax. 09406 958186  
e-Mail: [allgemein@fc-mintraching.de](mailto:allgemein@fc-mintraching.de)  
Geschäftszeiten Montag von 19.30 - 20.30 Uhr

**Öffnungszeiten des Studios:**  
Mo. – Fr. 8:00 – 22:00 Uhr, Sa. – So. 8:00 – 18:00 Uhr  
Aktuell wegen der Pandemie geschlossen.

## Fischerverein Allkofen-Mintraching

Aus bekannten Gründen kann die für den 22.01.2021 angesetzte Hauptversammlung des Fischervereins in der üblichen Form (Präsenz, Stadthalle Neutraubling) nicht stattfinden. An diesem Termin eventuell anstehende Entscheidungen (Wahlen, Info, Weiherkauf, Entlastungen usw.) werden in die nächst mögliche Präsenzversammlung - voraussichtlich in 2022 - vertagt. Amtsinhaber fungieren bis dahin weiter. Über die wichtigsten Ereignisse des Vereins Jahres informiert die Vorstandschaft im Januar 2021 in einem Rundschreiben, mit dem auch die Vereinspapiere versandt werden. Der bisher gepachtete Wolf Weiher parallel zur B 8 konnte, nach erfolgreichen Verhandlungen, gekauft werden.



## OGV Scheuer-Mangolding

### Adventkränze basteln

Die Adventzeit kann kommen .... die Adventkränze sind fertig!

Geplant waren 4 Basteltermine. Wegen Corona wurden die Termine auf insgesamt 9 Abende bzw. Nachmittage in engsten Familiengruppen erweitert. Bei Tee und hausgemachten Lebkuchen entstanden unter den Händen der bastelwütigen Frauen rund 30 Kränze und Gestecke.

Es gab Teilnehmerinnen, die mit der Ankündigung: „Das habe ich noch nie gemacht und ich habe auch noch zwei linke Hände“ eintrafen und am Ende des Workshops mit 3 Kränzen und einem stolzen Lächeln nach Hause gingen. Da sieht man, wie gut zwei linke Hände zusammenarbeiten können!

Der „Grüne Mann“ war Günter Sandler, (ein neues OGV-Mitglied in 2020), der uns mit frischem Grünzeug aus den Gärten von Elisabeth Wierer und Barbara Seibold versorgte.

Der OGV freut sich schon auf die Bastelsaison 2021.

Wir werden 2021 Oster-Deko, evtl. Saison-Deko, Kürbis-Monster schnitzen und sicher Advent-Deko basteln sowie Kinderaktionen anbieten.

Wer die Termine aktuell erfahren möchte, darf sich gerne für die „OGV-Freunde-Gruppe“ anmelden, um die

Termine per Whats-App-Nachricht zu erhalten. (Mitgliedschaft beim OGV nicht zwingend erforderlich)

Anmeldungen bitte per SMS/ Whats-App-Nachricht an Barbara Seibold, 0171 388 9880 ... mit Name, Mobilnummer und dem Betreff: Aufnahme in die OGV-Freunde Gruppe des OGV Moosham-Sengkofen gewünscht.

### Kartoffelfeuer

Am 26.09. versuchte der Wettergott mit Schlammalarm aus uns Moorleichen zu machen. Wir verlegten deshalb kurzer Hand unser Kartoffelfeuer auf den 02. Oktober und durften mit insgesamt rund 40 „Kartoffelnasen“ das große Feuer in den riesigen Feuerschalen der Familie Neumeier entzünden. Super fleißig schürten die Kinder unter der Regie von Julian Neumeier, dem Feuerhüter, die Flammen und sorgten als „Kartoffelkäferchen“ emsig für die Kartoffeln. .... Hätten Sie nicht gebuddelt und gesammelt, wären die Erwachsenen hungrig geblieben! Nur eine besondere „HERZ-Kartoffel“ überlebte die hungrigen Mäuler.

Mit Kräuterquark aus dem Geranienkasten und Melisse-trank mit Ringelblumen und Rosenblättern, ließen sich alle die besondere Speise schmecken, die kein Sternekoch liefern wird.

Vielen Dank an die fleißigen Kartoffel-Kinder, an alle Helfer und an Fam. Neumeier, die durch ihre Tatkraft für ein uriges Ambiente sorgten.



## Sozialstation Bruder Konrad Obertraubling

beraten | helfen | engagieren

Mühlfeldstraße 2, 93083 Obertraubling

Telefon: 09401 / 6247

bruder-konrad@sozialstation-obertraubling.de

### Unser Angebot:

- Ambulante Krankenpflege
- Kompetente Beratung
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Stundenweise Verhinderungspflege
- Häusliche Betreuung
- Bereitstellung Hausnotrufdienst

WIR BERATEN SIE UND IHRE ANGEHÖRIGEN  
GERNE ÜBER UNSER ANGEBOT!



**Seniorenheim St. Josef:** Hauptstr. 28, Tel. 28393-0, E-Mail: AH-St.Josef@t-online.de, Leitung: Monika Keil

**Seniorenbeauftragte:** Rita Gerl, Tel. 1342

**Nachbarschaftshilfe:** Alvyda Zilvyte, Tel. 9412-24 oder 0170 1286231, E-Mail: nachbarschaftshilfe@mintraching.de

**Kindergärten:** Kinderhaus St. Raphael, Hauptstr. 14, Mintraching, Tel. 28597-0, Leitung: Sonja Ruof  
Kindergarten St. Michael, Moosham, Puricellistr. 23, Tel. 3225, Leitung: Katrin Röckl

**Kinderhort:** Schulstr. 2 a, Tel. 2839400, E-Mail: kinderhort@mintraching.de, Leitung: Susanne Schmid

**Schulen:**

- Grundschule Mintraching, Aukofener Str. 4, 93098 Mintraching, Tel. 2150
- Mittelschule Alteglofsheim, Schulstr. 9, 93087 Alteglofsheim, Tel. 09453 3028-0
- Mittelschule Neutraubling, Keplerstr. 82, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 9220-0
- Realschule Neutraubling, J.-M.-Sailer-Str. 18, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 7774
- Gymnasium Neutraubling, Gregor-Mendel-Str. 5, 93073 Neutraubling, Tel. 09401 5225-00

**Jugendarbeit:** Alvyda Zilvyte, Tel. 0171 8128574, E-Mail: jugendpflege@mintraching.de

**Volkshochschule:** Leitung: Petra Kraus und Irmgard Schiller, Tel. 2489

**Bücherei im Rathaus:** Mittwoch 8.00 – 12.00 Uhr, Freitag 13.00 – 17.00 Uhr,  
jeden ersten Sonntag im Monat 9.30 – 12.30 Uhr,  
Tel. 9412-23, E-Mail: buecherei.mintraching@mintraching.de

Wasser:  
Zweckverband zur Wasserversorgung Landkreis  
Regensburg-Süd, Aukofener Str. 17,  
93098 Mintraching, Tel. 9410-0  
Vorsitzender: Wilhelm Barbara

Strom:  
Bayernwerk, Lilienthalstr. 7, 93049 Regensburg,  
Tel. 0941 201-0  
REWAG, Grefflingerstr. 22, 93055 Regensburg,  
Tel. 0941 601-0

Abwasser:  
Zweckverband zur Abwasserbeseitigung im  
Pfattertal, Aukofener Str. 17, 93098 Mintraching  
Tel. 9414-0  
Bereitschaftsdienst außerhalb der Geschäftszeiten:  
Tel. 0170 3374228  
Vorsitzende: Haase Helmut

Wertstoffhof:  
Siffkofener Str. 17, Mintraching  
Öffnungszeiten:

01.04. - 31.10.	01.11. - 31.03.
Di. 17.00 - 19.00 Uhr	Di. 16.00 - 18.00 Uhr
Do. 17.00 - 19.00 Uhr	Do. 16.00 - 18.00 Uhr
Fr. 17.00 - 19.00 Uhr	Fr. 16.00 - 18.00 Uhr
Sa. 09.00 - 13.00 Uhr	Sa. 09.00 - 13.00 Uhr

Impressum:

Redaktionsausschuss des Gemeindeblattes:

Carolin Hausladen, Dörthe Reinwald, Regina Seebauer,

Dr. Thomas Mauch, Armin Schneider, Helmut Rössler, Simon Scheck

Verantwortliche Redakteurin: Bgm. Angelika Ritt-Frank

**Redaktionsschluss für das nächste Gemeindeblatt: 12. März 2021**

Druck: Schmidl & Rotaplan Druck GmbH, Regensburg



## Entwurf des Gemeinschaftshauses gebilligt



Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung im Oktober den Entwurf des Gemeinschaftshauses mehrheitlich gebilligt. Die Kosten des Projekts wurden vom Planer mit etwa 3,7 Mio. Euro errechnet, wobei etwa 850.000 € Fördermittel, überwiegend vom Amt für ländliche Entwicklung, zu erwarten sind. Das alte Pfarrhaus bleibt und wird umgebaut und saniert, zur Straße hin entsteht ein Neubau mit Keller. Vorgesehen ist eine Gastwirtschaft mit Saal, ein Mehrzweckraum im Keller, der auch als Schießstand genutzt werden kann und Büroräumlichkeiten für Vereine im ersten Stock des Bestandsgebäudes.

In der Freifläche zur Raiffeisenbank hin soll ein Biergarten mit einem kleinen Spielplatz entstehen.

Für den Jahresanfang ist die Einreichung des Bauantrags geplant, anschließend muss die Ausschreibung vorbereitet werden.

Die Umsetzung der Baumaßnahme ist im Jahr 2022 vorgesehen.

